



Hec/Gira (Mereva/Servus)

Havadisi auuata areyehe (aredeyehe).

Zazay sare iraniyan sestî (saştare/sıdra) kenyene (kenine) het Tırku ra hem Kurmanci (kırmanci/kırdasi) ra; i Zazayu ne wazene; wurni (udi/wurdi) vera ma Zazayan piya karene (gurene).

Ma gere vera sare vispa (heru) ma iraniyan vı-ceyre (geyre/ceyreme); kam cı/kon ca/kata vispa merteme (masye/merdeme) iraniyan nişene/maenene; ma mımame/mıma xratuye (programe) hui, mana hui sanhame (sanhenene). i rasnu zanaiş ayasere, mana hui rasnuibya virazere.

Ma sare (merdeme) peoire/xuna Iraniyan hem Xuna Farsane. Sima ma avengene (uzuhene/derbezene) raştıya Zazayan vacere. Ma gere asah (rasnu) yeizeme (yesene/iezene).

Zazay zaf (visy) hu re virazere; adete, zune, venge hui aver bere!

Zazay gere visp ver at (ra) newe virazaiş virazere; hui mohere (mocere) anguş ro; gure hui aver bere; sima gureibya este; sima zafiy (visiy) gairat virazere, gairat vı-kere; hewu a na raşnuya (raştıya) ma seredero, sere videro; hui guvero, rovero aver şuro (şero).

ZAZANA

Name (Nume) ma Xuna Farsiya vereno; nazdi 2500 veri **Zazana** esta a çaye maye heyroyine (owroyini) mocena (newena/daxşena).

ZAZE (SASE), ZAZAYAN

Avestaya onci (fina) **Zaze (Sase)** esto; **dı gena/cena Zazatee** este; vac (khesa) **Zazayan'** esto; o (num) vereno; **Saistan** esta. Sima vinene zafiy vaci (khesi) este name (nome) **Zaza** avaedene, zbane (vendene).

Avesta	Zazaki
ýânîm manô ýânîm vacô ýânîm şyaothnem aşanonô zarathuştrahe, ferâ ameşâ speñtâ gâthâ gêurvâin! nemô vê gâthâ aşanonîş Yasna 28.0.	yeni mano, yeni vaco, yeni şiaothem Aşane (raşane) Za fera (vera) Ameşa Spenta (Sevunta) Gatha geuruuain Nemo ve Gathae (uxdae) aşanonîş (raşanonîş) Yasna 28.0

HAVADISE NEWI

1 Iran maven ermeniyaibya wazeno



Paytaro (servero) diyino (diyimo) irani Es'haq Jahangiri

Iran maven ermeniyaibya wazeno

PoSemve Cotani 3, 2013

Pe kišta (hete) maveno nunayini (nikayini) ra iran wazeno Ermenibya maveno hirayin useyneno.

Irani ermeniya maven çunt seriya ronat (niyasadat).

Paytaro (servero) diyino (diyimo) irani Es'haq Jahangiri weseynet maveno nazdii ham guraiş (karaiş) Ermeniyai vispi (pero) hetî (kiştay) ro, vispi (pero) ver ro sevaro.

Es'haq Jahangiri duti (mesaj) rust (şewet) a servezire Ermeniya Tigran Sargsyan, vendat maveno hirayin hem useynaiş maven hete Siyasi, hete (kišta) debare hem hete ferhengiy ra.

Ey vat: o wayire umediyo maven yewmini (piyaiyi/juyimi) diyari ra useyneyeno hem dirun (dormi/çorşmo) ro rama (haxşti) paşti keno hem anguş (çemçey) ro.

Jahangiri virzane (xome) ermeniyeye hem idarey a Ermeniyeye roşnat hu-seriye re, 3 Cotani eyone (roce) hu-seruye Ermeniyay yo.

Tehran Yerevan mavene cejruni ronat (niyasadat/nat ro); çunt sereye peyni ro , iran gas beno

Ermeniyay re pe ceyrune ermeniyai.

Par , Irani 481 metro kubic gas diyare embuyini bewet (berd), vurnet ceyrune ermeniyaiya.



[Zaza Edebiyatı](#) added a new photo.



Ez Mireni Zazaki Nimèrenu şared Waré Zazana's photo.



Ma zi vun Allah şimari ri xerli ke..! :) — with Zaza Xeber and 47 others

2 Ju cena Afgani şî bînge tanke eskere (kere) diyare xariciy ra kişîye



Resm moceno (neweno) yew (je) eskere (kere) Amerika serete te tanke eskeriya tey raiti (raya) antare Kabul hem dorme (dirun/çorşme) Nirjab, Kapisa.

Ju cena Afgani şî bînge (bin)tanke eskere (kere) diyare xariciy ra kişîye

ViSemve (DiSemve) Cotani 7, 2013

Ju ceni Afganistana kişîye pesne yew (je) take diyare xarici şî usni (ustu) tanuya aye ra.

[Hüseyin Polat and 5 others şared Veysel Çeliker's photo.](#)



[19 Ekim Cumartesi Saat 14:00 'de yeni Kapalı spor salonunda yapılacak olan Zaza Dil Kültür Şenliğine davetlisiniz... Veysel ÇELİKER — with Zaza Xeber and 41 others.](#)

[ŞARE ZAZA \(ZAZA HALKI \)'s photo.](#)

By ŞARE ZAZA (ZAZA HALKI)

Türkçe....	Kürtçe Kurmançî....	Kürtçe Sorani.....	Kelhuri.....	Farsça.....	Zazaca.....	Talişçe*	S A R E Z A Z A H A L K I
ben.....	ez.....	min.....	min.....	man.....	ez/e.....	ez	
sen.....	tu.....	to.....	tu.....	to.....	tı/to.....	te	
o.....	ew.....	ew.....	ewe.....	u.....	yo/ya.....	av	
biz.....	em.....	ême.....	îme.....	mâ.....	ma.....	ama	
siz.....	hûn.....	êwe.....	îwe.....	şoma.....	şıma.....	şema	
onlar.....	ewana.....	ewane.....	yi/yin.....	işân/inhâ.....	ê/ay.....	avon	
beni/m.....	min.....	min.....	min.....	man.....	mı.....	me(n)	
senin.....	te.....	to.....	tu.....	to.....	to.....	te	
onun(eril).....	wi.....	ew.....	ewe.....	u.....	ey yê.....	ay	
onun(dişil).....	wê.....	ew.....	ewe.....	u.....	ey yayı.....	ay	
bizim.....	me.....	ême.....	îme.....	mâ.....	ey ma.....	ama	
sizin.....	we.....	êwe.....	îwe.....	şoma.....	ey şıma.....	şema	
onların.....	wan.....	ewan.....	ewan.....	işân/inhâ.....	Yın.....	avon	

* Talişçe Azerbaycan'da konuşulan bir İran dilidir

[ZAZA DİLİNİ KÜRTÇE İÇİNDE GÖSTEREN TÜRKİYE DEVLETİNE ve KÜRT SİYASETİNE KÜÇÜCÜK BİR ÖRNEK AÇIKLAMA SUNUYORUZ.FARŞÇA KÜRTÇE İSE ZAZACA KÜRTÇE OLABİLİR, YOK DEĞİLSE BU NASIL OLABİLİR SİZCE? İrani dillerde kişi zamirlerinin bazı zamanlarda sözcük olarak birbirine benzemelerine rağmen gramer yardımıyla ne kastedildiği anlaşılır. — with Murat Bukan and 49 others.](#)

[Zazana Zazakistan Welato Zazayon](#) added a new photo.



Zaza'na Halkı

Derdim çok
Sevgilim beni bıraktı bu gece içmeye gidiyorum

[See Translation](#)



Sedat Zaza

Wor warena zımıstuno
In Zaza Yera Zaf Heskeno
Ya xuir ityaz niya Ciger Zazay Derd keno
Zere Zazay yer xelyeno
Ax ax Çım guezele mı ax

[Zaza Edebiyatı şared a link.](#)



[İrfan Simserkisij'in Zazaca kitabı çıktı. - Aricak.org](#)

www.aricak.org

[Yöremizin nadir Zaza dili yazarlarından biri olan İrfan Simserkisij tarafından derlenen Zaza dilindeki "Kal Mûsênî Zeydûnû" adındaki kitabı çıktı.](#)

ZAZALAR Kürt DEĞİLDİR şared ZAZA HABER AJANSI's event.



Join

ANA DİLİN ZAZACA'YA SAHİP ÇIK MİLLETVEKİLLERİNE E POSTA GÖNDER

Sunday

ZAZA SOKAK, 12000 Bingöl

You were invited by Zaza Dili

Zaza Edebiyatı şared a link.



Zazaca Atasözleri Kitabı Çıktı

www.binhaber.com

İbrahim Bukan tarafından hazırlan Zazaca-Türkçe, "Atasözleri ve Özlü Sözler" kitabı ilk baskısıyla raflardaki yerini aldı.

3 280,000 eskeri (keri) Tirkiyai ne vendayene (vendanine), kemyene



Cotani 7, 2013

280,000 eskeri (keri) Tirkiyai kemene (280,000 askerler azalirlar)

tawe yawaye eskeriye (eskeriye) şuno war.

Askerlik period zamani asagi gider

adeto newi viraziya; taye (heve) 280,000 vera caretari (merdeme hizmeti) kemyene tirkiyai riye

kemaîşe tawe eskeri (keri), tawane eskeri şuno war ha ca 15 aşîye ra a yew (je) ser (yere).

Havadisi vacene: nazdi 40,000 merdemi çunt eyon (roc) ro eskeriyeai (keriyai) kemyene, gam gam (gum gum) numoreye eskeri(keri) kemyene.

Eskeriye (keriye) idareya wereye newi viraştî, tawe eskeriye şuno war, kemyeno 15 aşmîy (mengi) ra a yew (je) ser (yere)/12 aşmî(mengi).

Universiteyici re 6 eskeirye (keriye) 6 aşmîya (mengiya).

Veryina servezire Tîrkiye Recep Tayyip Erdogan awadad/sanhat: idare wayire xratuya vera caretîşe eskeri (keri) re bena 15 aşmîy ra a 12 aşmî (mengi).

Zaza Edebiyatı added a new photo.



Bingöl'de Zazaca Dil kursu açılacak

www.haberdiyarbakir.com

Zaza Dil Tarih ve Kültür Derneği, Bingöl'de Zazaca Kurs açacağını duyurdu.

Zaza Edebiyatı added a new photo.



Zaza Edebiyatı

HERDÊ HATIYE

Zaf zaf girs u silxet birrê estbiyo. Zerê ni birr de uo kE gost wenco, vas wenco hên çesit, çesit heywani estbiyê. Ni heywani qı qarise jübin nêbiyê. Têdinu wasto ke omîrê xo wertê hastiye de bîvernê ra. Roce ama, taê verganê yabanu thamê gosti u goni ferq kerdo. Aslani (serI), qeplani, cunowri (vergi), hei, lüyi, heywanê kı kerdê çımanê xora, verdo yinu dimê, xo esto ser, çistê. Parçe lete kerdê, werdê.

----> <http://www.pulur.info/masallar/herde%20hastiye.pdf>



[Zaza Edebiyatı](#) added a new photo.



[Zaza Edebiyatı](#)

Nêzono ya rebb, qelb mý dý en qewxe çýnawu ?
Sêr sereyi mý dý en eþq çýnawu ?

Ge mý kaþ kenu dêre, ge pûtxane, ge mêscýd
Nêzono mêscýd çýnawu ? dêre u pûtxane çýnawu ?

Ez aqýlo, cahilo, mu'mino yan zi kafýro ?
Mý nêzona, zonaye çýnawu ? Nêzonaye çýnawu ?

Zahýd u mýfti u þêx u þah, zohd u fýsq çýnawu ?
Nur u zolmet, xêr u þer, rýnd u xýrab çýnawu ?

Eþq ez mecnun kerdo, verda deþt u çolo
Mý nêzona mecnun komu, Leyla koma, çol çýnawu ?

Výlý dý boya tezeyi çýnaya ? býlbýlý dý wendýþý weþ çýnawu ?
Mý nêzona zerr çýnaya ? ena zerrý dý þaþone çýnawu ?

Ey! Ayik mý xeleqnawu, haware u imdat mý býker
Neçar mendo, ena dýnya çýnaya ? Uqba çýnaya ?

Rocý dý seray býbo kafýr, serayi zý nýyazi xo wazeno
Mý nêzona ký, kýfýr u bawer; ge "ê" wu, ge "ney" wu

Ge en fir'ewn nefis, mý tora dûr finenu,
Mý nêzona fir'ewn kom ? Musa kom ?

Mûnecaat kerdini mý, Tur-i sina dý bý xalýq xora
Fêrnêkerd mý, e'sa çýnaya ? Yed-i beyza çýnawu ?

Ge hiþ, zor nefsi benu vonu; ey! Nefsi þûm
Bê ena þaþoneyi mekerý, en waþtýþu bica çýnawu ?

Yew þew bý en fýkr kewto ra, mý va; ya zûlcelal!
Tý býnawi mý, vino me'na çýnaya ? Sûret çýnawu ?

Ay dem ðeyb ra diya çýwab
Va ey biðiret; en fýkr beyhûde dý akerda çýnawu ? Gýrewte çýnawu ?

Dýlberey ! Leyla hendeyi to mêst ya çinu
Qeys, miyon alemi dý qas mý divone niyu

Raþta, eyr þohret zaf rýndo estu
Yewdey hinizi qasey to dûrdane ni

Heme zerr, veri eþq to dý bena virone
Qet ðem meker ena zerr hama nêbiya virone

Ser sereyi to dý adýr wekeno, soz xo inkar meker
Komý ký soz xo inkar býkeru, ey mert niyu

Her komý ký dý, dýriyeyi býbu, reyeri meyxone niyu
Çýmý ký, meyxone, cayi zûr u zem u dýriyeyi niyu

Goþ býdin mý, en vate meerzini
En vate heq u ustonýk niyu...

<http://antolojizazaki.blogspot.de/search/label/Aziz%20Hêneyi>



Irfan Hocaoğlu



Hüseyin Girlevik şared ZONÊ MA's photo.
Sen hala zazaca bilmiyor musun? Peeh...

See Translation



Sen hala zazaca bilmiyor musun? Peeh... QAYİL BE ----> <http://www.facebook.com/pages/ZONÊ-MA/474643752579231>

Zazanalılar şared a link.



Zaza Ulusal Sorunu |

www.farukarslan.com

Konu: Demokratik Hak olarak Anadil ve Zazaca'nın Geleceđi Zazaca Hint-Avrupa dil ailesine mensup Anadolu'nun yaşayan en eski dillerinden biridir. İstatistiki bilgiler olmamakla beraber Zazaca'nın bugün başta Bingöl, Tunceli, Diyarbakır, Elazığ, Erzincan, Muř, Bitlis, Siirt, Ardahan, Adıyaman, Malat...

Zazanalilar şared a link.



Zaza Edebiyatı - Arıcak.org

www.aricak.org

İlk Zazaca kitap, Osmanlı döneminde Rusya'ya savaşa gönderilen Zazaların dilini inceleyen dilbilimci Peter Lerç tarafından 1850 yılında yazılmıştır. Diğer iki önemli eser dini kitaplardır. "Mewlid" adında iki kitap, ilki "Ahmedé Xasi" tarafından 1899'da ve diğeri "Osman Efendio Babıç" tarafından 19...

Zazanalilar şared a link.



Forume Veng u Vac: Abdullah Alur 'ra hire(3) Lawike)

members.boardhost.com



Options

Zazaca Eğlence Dünyası

ZAZAKİ WA BİCİWO...

See Translation

— with Zaza Dili and 45 others.



Zazaki

Aycan Gögercin

Diyarbakır, kürt nüfusu ile övünsede Ergani nin bir bölümü zaza dır dikkatinizi çekerim diyarbakır 5 ilçesi tamamen zaza nüfus alanı içindedir diğer 4 ilçesi de yarı yarıya zaza nüfusu belirgin bir şekilde yaşamını sürdürüyor geriye bismil ,silvan ve çınar ilçeleri kalıyor ve kürt nüfusu ile diyarbakır temsil ediyor birde diyarbakır merkez i de hemen hemen yarı yarıya zazadır örnek vereyim dağkapı, %85 bağlar %50 ye yakın diğer merkez ilçelerde hemen hemen yarı yarıya zazadır politik olarak kürtçü faşistler ön plandadır sadece diğer ilçelere gelince Piran ,Hani,Çüngüş,Çermik(Lice ,Kocaköy,Hazro-%65) yani çoğunlukta zaza nüfus ön plandadır diğer ilçelerde kürt nüfus belirgin ve söz sahibi diyarbakır hem zazadır hemde kürt herkesin dikkatine

إشعار في منطقة سكان المقاطعات z مع قسم övünsede ،أليس غان سكان أكراد في ديار بكر ارجاني الخمس الأخرى تماما مقاطعة ديار بكر 4 زازا تحتفظ أيضا بطريفة متميزة للحياة نصف السكان زازا أيضا ما diyarbakiri يعود إلى واترلو، سيلفان والبلدات الجميز، ويمثل واحداً من السكان الأكراد مع اسمحو لي أن أقدم لكم داك ابي سبيل مثاليصل إلى %50 ، zazadır، ي قرب من نصف الرياض سياسي، عندم يتعلق الأمر إلى %85 zazadır ، ما ي قرب من نصف المقاطعات الوسطى قرب القمل، Çermik)، الأمامي فقط الفاشيين بيران، تعلقون، جديد باس فوررد kürtçü مقاطعة أخرى في zazadır ،أبو ظبي، حكيمة-65%) حيث غالبية السكان الأكراد والسكان في المقدم بوضوح في المردن زازا وقل و "ديار بكر الكردية" والاهتمام الأخرى

ŞARE ZAZA (ZAZA HALKI)

Zaza-Der'den Vatecilere Anlamlı Tepki

Merkezi İstanbul'da olan ve Zaza dili noktasında bir çok başarılı faaliyete imza atarak Zaza yurtseverlerin gönlüne taht kuran Zaza-Der Vate gurubu olarak bilinen bir gurubun Tunceli Üniversitesi Zaza Dili Edebiyatı bölüm başkanı Dr.Zılfı Selcan'a yönelik karalama kampanyasına sert tepki gösterdi.

Sineğin bir değeri yok, fakat mide bulandırır...

- Zazalar

no fitref çolig dı anciyawo . şarê ma çı weş keno

çoligj

See Translation

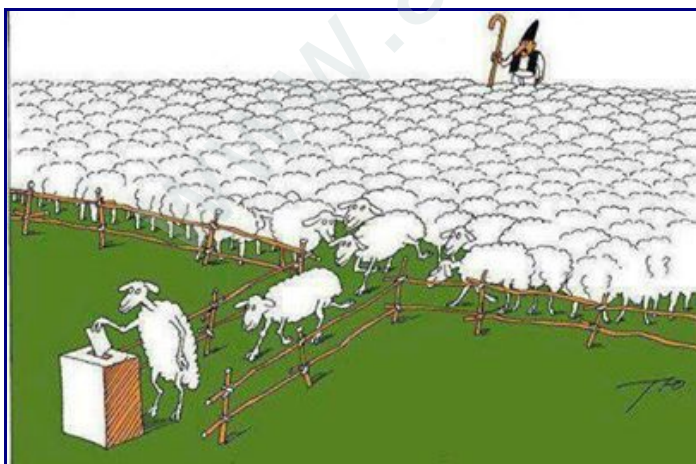


- Mirfayaz Likmekani

Bütün Talişlar bura gəlsin gərək))

Artıq bir neçə bölgədən şikayət var ki Lerikdə İlhamın adını "quşlanmış" bir neçə bülleteni avam, savadsız qadınlara və ahıllara verirlər ki , qutuya atсын!

Gəlin Qoyun kimi yox, Seçici kimi Səs verək!



- 15 people like this.



Azer Lerikli Taliş Bu dəqiqələrdə mənə maraqlı bir məlumat verdilər.Lerik rayon Telekamnokasiya idarəsinin rəisi Kaməddin Məstiyev tabeliyində olan bütün

işçilərinə zəng edərək:Hamınız cənab prezident İlham Əliyevə səs verin qoy sizdən mənə şikayət gəlməsin.... Vu arada digər məlumata görə Lerik Rayon Mərkəzi xəstəxanasının baş həkimi Mubariz Ağayev də eyni variantda əl atıb. ..Butun bunlara rəhbərlik edən icra başçısı Rovşən Bağirovdu..

Erkan Soyadi
ZAZAKI

ZAZACA PLATFORMU & PLATFORMÊ

Zaza-Der'den Vatecilere Anlamli Tepki

Merkezi İstanbul'da olan ve Zaza dili noktasında bir çok başarılı faaliyete imza atarak Zaza yurtseverlerin gönlüne taht kuran Zaza-Der Vate gurubu olarak bilinen bir gurubun Tunceli Üniversitesi Zaza Dili Edebiyatı bölüm başkanı Dr.Zıfı Selcan'a yönelik karalama kampanyasına sert tepki gösterdi.

Sineğin bir değeri yok, fakat mide bulandırır...Continue Reading

Options



Zaza Milleti şared a link.



Zazalar, Kürt,Türk Değildir Ma Zazayme

www.youtube.com

Zazalar, Kürt Değil | Zazaca (Kırmancki/Dımılki/Zone Ma), Kürtçe Degil Zaza - zazalar - zazana - zazaca - zone ma - dımılki - kırmancki - zazaki - Zazalar kü...

Like · · şare · 10 · ·

Options

Zaza Abdul Kadir ZazanaDergisi şared Zazana Dergisi's album: ZAZA HALKI ZAZALIĞINI İSTİYOR!



ZAZA HALKI ZAZALIĞINI İSTİYOR!

ZAZA SEVGİSİ BUDUR İŞTE! YALANLA DEĞİL...İŞTE GÖRÜNTÜLER... ZAZANA DERGİSİ STANDLARINDA ZAZA SEVİĞİSİ TÜM ÇIPLAKLIĞIYLA ORTAYA ÇIKTI... TÜM ZAZA İNKÂRCILARI ve ZAZA DÜŞMANLARINA İNAT ZAZA HALKIMIZ ZAZALIĞININ BİLİNCİNDE...

By: Zazana Dergisi

4 Azaye hezbollahi Syriye verdane: israeil vaceno



Fedayiye syriye şehere zime-şarke (aşotare) Deir ezzor, aşma tişrun 30 2013 merem (munzur) kene idrae syriye.

Azaye hezbollahi Syriye verdane: israil vaceno
Hizbullah uyeleri Suriyei serbestlerler/birakirlar: israil sozler

çarSemve Cotani 9, 2013

Israrl vaceno: taye (heve) 1,500 azaye Hezbollahi syriyay ra şî.

Perge (pere) israeli Debkafile DiSemve (ViSemve) vat ke tey havadisâ 1,500 Hezbollahici aşma vereteya ra diyare Syriyay ra şî , 3,500 aiyani (bini/vini) şune peyder a Libenon.

şionaiş vaceno: mereve idareye Syriye vera (patiy) fedayiye raresiyo (raresto).

Ser 2011 ra hima (hona0 zor esteo diyare Syriyai.

Hezbollah şî idareye Syriye paştî kerdî , refatî , hete (kışta) idare perodateno, merev (herv) kerdeno.
Nazdi 100,000 merdemi kışiyai diyare Syriyay ro.

Avesta Zazaki şared ŞARE ZAZA (ZAZA HALKI)'s photo.

By ŞARE ZAZA (ZAZA HALKI)



Zazanalılar

www.arsivakurdi.org

Manayin:Anlamlı

Bemanayin:Anlamsız

Gıranin:Ağırıklı

Begıranin:Ağırlıksız

Qeseyin:Sözlü

Beqesey(in):Sözsüz

Qaytin:Bakımlı

Beqayt(in):Bakımsız

Tahsilin:Eğitilmiş

Betahsil(in):Eğitimsiz

Müzigin:Müzikli

Bemüzigin:Müziksiz

Vengin:Sesli

Bevingin:Sessiz

Dezeyin:Ağır, Sancı

Bedezeyin:Agrısız

Ticin:Güneşli

Beticin:Güneşsiz

Hewrin:Bulutlu

Behewrin:Bulutsuz

Roştın:Işıklı

Beroştın:Işıksız

Quvvetin:Kuvvetli

Bequvvetin:Kuvvetsiz

Qısavetin:Tasalı

Beqısavetin:Tasasız

Lewnayisin:Hareketli

Belewnayisin:Hareketsiz

Roniştayi:Oturmuş

www.arsivakurdi.org



[Zazaki](#) · 348 like this

· [Yılmaz Kanat Zaza Sasani](#)

www.arsivakurdi.org

zone ma zazaki hemo némerd nika cén géyen la ma semede ey néxeff se mırén beno vin şın sulé tarixi yé. şare zaza inson zazayan gani zone xo de bıwen bınus u zone xo her ca de bışuxuln. ez tım u tım fikiriyeno u ez xo ra vano çı inson ma béwayir mend? çı zone ma u kulture ma hın néşuxulniyon zare keyan de zare bazaran de zare bajaran de zare wendegehan de? yew teyna sebep esto na sebep sistema tırkan o semede inan ra ma hemı erciyayi xo vin kerd. ma ke ma yew şare delalo ma şare sarayané çı ra ma peynı de mend? çı ra ma koyan çolig de koyan dersım de kuçan welat de ciwiyyé ma sewir mend? çı ra bade ma amey u ma koç kerd kuçan edene mersin estembol kışte bajaran de mıyan feqiriy de ciwiyyé? ax lımın ax derd u kulan ma zaf gırdo labela ma gani qeder xo ciwiyyayış xo bıavurn u ma wayir bıvejé zone u kulture xu. u wext de ma reyna véjen ver tarixi ma reyna yew delal u yew hol sistema yew dezgeh zazayan vırazeni. weş bımoni gele zazayan.....

www.arsivakurdi.org

Zaza-Der'den Vatecilere Anlamlı Tepki•

Merkezi İstanbul'da olan ve Zaza dili noktasında bir çok başarılı faaliyete imza atarak Zaza yurtseverlerin gönlüne taht kuran Zaza-Der Vate gurubu olarak bilinen bir gurubun Tunceli Üniversitesi Zaza Dili Edebiyatı bölüm başkanı Dr.Zılfı Selcan'a yönelik karalama .kampanyasına sert tepki gösterdi

Sineğin bir değeri yok, fakat mide bulandırır

İnternette zazaki.net sayfasında epey zamandan beri, Zaza dilbilimcisi sayın Dr. Zılfı Selcan hakkında aslı olmayan bir suçlama yayınlanmıştır. Konuyu bilenler bunun gülünç olduğunu biliyorlar. Bu basit suçlamayı Kürt milliyetçileri ile Zaza hainleri adına karalayan bu takıma cevap vermeye değer mi, değmez mi, diye düşündük. Sonra ‘Sineğin bir değeri yok, fakat mide bulandırır’ misali aklımıza geldi. Aslında burada sayın Dr. Zülfü Selcan’ın şahsında tüm Zaza Halkı’na karşı bir saldırı yapılmaktadır. Onun için bu cevabı vermek .mecburiyetinde kaldık

lardan sonra Zazalar ve Kürtler Türk asimilasyonculuğuna **1960** karşı başta beraber mücadele ettiler. Bunda her halk kendi haklarını almak için siyasi mücadelede bulunuyordu. Bu hareketlerde yer alan Zaza yurtseverlerinin çoğu Kürtleşmek için değil, kendi halkını temsilen faaliyet gösteriyordu. Zülfü Selcan da kendi halkını temsilen bu faaliyete katılmıştır ve yurtseverlik görevini yerine getirmiştir. Sürdürülen mücadelenin zamanla ‘Kürt’ milliyetçiliğine kayması, Zazaları ve Zaza kültürünü dışlaması, kendi potasında eritme çabası içine girmesi sonucu; Dr. Zülfü Selcan bu durumu görmüş, hiçbir taviz vermeden, bu asimilasyoncu-eritmeci görüş ve tutumları red etmiş ve .Zaza halkını savunmuştur

Zülfü Selcan nasıl bir asimilasyoncu felaketin içinde olduğunu anladı. Ancak, bazıları gibi köşesine çekilmedi. Kendi milletinin dilini, kültürünü, tarihini araştırdı ve dünyaya tanıttı. Bunu da, dünyada diller ve dil biliminde öyle herkesin kolayca önünden geçemeyeceği Almanya üniversitelerinde yaptı. Sahi, bu konuda kendini otorite sayan Avrupa’nın değişik ülkelerinde dolanan bu zevat neden bu üniversitelerden birinde dil bilimi konusunda bir çalışma üretemedi? Bunlardakine sadece kör (cahil) cesareti denir. Asimilasyoncu ideolojilere esir düşmüş, kul köle olmuş, kendilerini bir türlü kurtaramayan bu kesim verilen emirleri bir köle gibi yerine getirmekle meşguldür. Ülke içinde yaptıkları Zazaca (Kürtçenin kırması ile yazdıkları Zazaca) yayınlarla Zazacaya hizmet edenlere saldırmak onarın baş görevi olmuştur. Kimse zaza Dilini ve Kültürünü bir yerlere yamama hakkına sahip değildir. Kendilerini istedikleri yere (Türk, Kürt, Ermeni, Fars) yamayabilirler. Onların şahsi tercihlerine diyeceğimiz yoktur. RIZA’lıklarına razı değillerse, o onların .sorunudur

Gelelim Bingöl Üniversitesi'nin düzenlediği sempozyuma: bu Uluslararası Zaza Dili Sempozyumu’na dilbilimciler ve araştırmacılar katılarak bilgi ve belgelerini sundular. Herkese de açıklı, Rıza Okçu ve onun gibileri de başta gelmek istediler, fakat her zaman anlattıkları yalan ve dolanla orada gülünç duruma düşeceklerini anladıkları için kaçtılar. Hizmetinde buldukları efendileri bunlara: ‘Biz cebinize para koyuyoruz, sizi besliyoruz, bir türlü bu Zaza Hareketini durduramadınız, bir şeye yaramıyorsunuz!’ demediler mi?! Biraz da londan bahsetseler ya

**كendi halkına düşman kesilen hain işbirlikçilerin RIZA'lığında
memnun olmayanları ileri sürerek, sayın Zülfü Selcan hakkında
uydurdukları yalan ve dolanlarla ne kadar gülünç duruma düştükleri
ortadadır**

**Hain Zaza işbirlikçileri, sayın Zülfü Selcan'ın kendi halkına yaptığı
büyük hizmetlerini nafile bir çaba ile gözden düşürmeye çalışmasınlar.
Tüm Zaza halkı bu çalışmaların kıymetini bilmektedir. Onlar, asıl
!kendi ihanetlerinden söz etsinler
[http://tavz.net/index.php?git=haberler&op=view&id=zaza-der-den-
vatecilere-anlamli-tepki](http://tavz.net/index.php?git=haberler&op=view&id=zaza-der-den-vatecilere-anlamli-tepki)**

دير زكريا إلی فاتيسيليري في اسطنبول المركزية
واستجابة ذات مغزى بنشاط ناجح جداً في اللغة زازا بتوقي ع
"زكريا الوطنيون" تأسست مجموعة فأتى قلوب-دير المعروف
باسم رئيس قسم اللغة والأدب مجموعة وتونجلي جامعة الدكتور
زازا Zilfi سيلكان أظهرت استجابة قوية لحملة تشهيري.

يظهر في المرهم على شبكة الإنترنت من لا قيمة، ولكن منذ
الكتير من zazaki.net، لغوي زكريا سيلكان Zilfi الدكتور كما
نشرت النسخة الأصلية غير اتهام. أنهم يعرفون أن أولئك
الذين يعرفون هذا الموضوع مثير للضحك. هذه تهمة بسيطة
باسم القوميين الأكراد الاستجابة لهذا الفريق مع الخونة زازا،
فإنه لا يستحق ذلك إذا كان الأمر يستحق إيليس، اعتقدنا
أنه سيكون. لا، ولكن قيمة بعد حكاية رمزية 'تطير في
المرهم' تتبادر إلى الذهن. في الواقع، الدكتورة باتريشيا
سيلكان هجوم ضد الشعب بأكملها من زازا جسدي. ونحن ملزمون
بإعطاء هذه الإجابة له.

في عام 1960، بعد الحالات ضد "الأكراد الأتراك"، أنهم قاتلوا
مرعا في المرقم الأول و asimilasyonculuğuna. وكانت هناك المعركة
السياسية للحصول على حقوقهم في كل مجتمعا. ومعظم هذه
الصفقات ليس من أجل Kürtleşmek، يورثي في يريين
زازا، تقع بلده الشعب، الذي يمثل النشاط سيلكان
باتريشيا أيضا وشارك في هذا النشاط باسم شعوبها والوفاء
بالمهمة من حب الوطن. الكفاح الممتواصل عبر القومية
"الكردية"، Zazaları، وزكريا الدخول في ثقافتهم الخاصة نتيجة
لإعطاء بوتقة، محاولة لإعفاء؛ الدكتورة باتريشيا سيلكان
شهد هذا الوضع، ليس هناك مساومة، هو أسيميلاسيونكو-
اريميسي آراء ومواقف الرفض والناس زازا.

باتريشيا سيلكان أدركت في كيفية وقوع كارثة
أسيميلاسيونكو. ومع ذلك، بعض، مثل زاوية إطلاق النار.
استكشاف التاريخ بلدي الأمة، اللغة، والثقافة، وقدم
للعلم كما أنها لغات العالم، ولغة العلم أن أي شخص يمكن
بسهولة يساوي الجزء الأمامي الألمانيا قدمت في الجامعات. حقاً،
هذا حول سلطنة بلدان مختلفة في أوروبا، عد حول هذا الفعل
يهمس حول لماذا لم أنتج دراسة اللغويات من الجامعات؟
بونلاردكيني عادل المكفوفين (جاهل) يسمي شجاعة. وقد تم
القبض على الإيديولوجيات أسيميلاسيونكو، تخضع
نفسها لنوع من الرقيق الذين لم أستطع إنقاذ هذا القطاع
مشغول الوفاء أوامر كريقي. في بياناتهم الخطية) كتب
باللغة الكردية مع كسر زازا) لقد كان الرئيسي مهمة الخدمة
لأولئك الذين يهاجمون onarın زازا إلى منشورات أخرى. لا أحد

زكريا لايحق له اللغاة والثقافة أمراكن اليمرامة. يرضعون
أنفسهم) تركي، كردي، الأرمينية، الفارسية (يامراي ايليرلير.
نحن ذاهبون إلى تفضيلاتهم الشخصية. إذا لم تكن راغبة
في، أن موافقتهم " İklarna .

حول جامعة باري، نظمتها "الندوة الدولية": زازا اللغاة من
اللغويين والباحثين المشاركة في المرحلومات والوثائق من
الندوة. كان من الواضح للجمهور، أرادوا أن تأتي، وكان له نوع
آرتشر ولكن دائماً يقول كذب، وأنهم فروا إلى الموضوع مثير
للسخرية تقع تماماً خارج هناك. في خدمة أسيادهم لوضع المال
في جيبك، وهذا: "نحن تغذية لك، على نحو ما هذا يمكن أن
يوقف حركة الدقية أي شيء!" زاك سمعت؟! A قل لي لآ جداً
باهسي تسي لير!

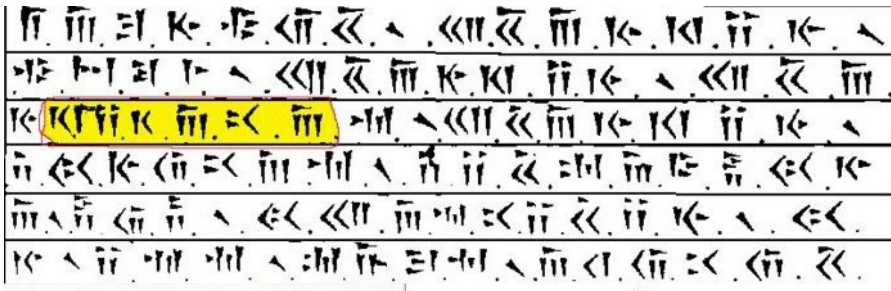
راضية بهم العدو العامة قطع غير الخونة المتمعونين مع رضا
İğmdan، محتجة بأن السيد سانشي إيسيدرو كما أنهم
يكذبون، وأنه من الواضح كيف سخيفة الحالة التي هم
دولان لارل.

المنشق Z المتمعونين، الشعب السيد إيسيدرو سانشي مع
خدماته كبيرة طالما أنها لا تحاول تشويه سمعة جهدا غير
مجدية. كل هذه الأعمال، يعرف قيمة Z، أنهم يكون لهم في
إيه اني تلي ري ندين الخاصة بهم، وعد!
<http://tavz.net/index.php?git=haberler&op=view&id=zaza-der-den-vatecilere-anlamli-tepki>



Bingöl Haberleri :: Bingöl Haberleri
tavz.net
[Bingöl Paylaşım Platformu, Haberler.](#)





Behistun Yazıtlarındaki Zazana Sözlüğü

KI MI KI MI X MI
Z A Z A N A



<http://www.facebook.com/ZazalarGrubu>

Pers Kralı Zaza Darius, M.Ö 515 yıllarında Behistun yazıtlarında Zazalardan bahsetmektedir. Pers İmparatorluğunun hükümdarlığını yapan Pers Kralı I.Darius (Dara) M.Ö. 522-486 yılları arasında yaşamış olup Ortadoğu'nun birçok ülkesini egemenliği altına almıştır. Zaza Darius, M.Ö 515 yıllarında Behistun yazıtları olarak bilinen ünlü çivi yazısını hazırlamıştır. Darius, yerden 100 metre yükseklikteki kayalıklara yazdığı Behistun yazıtlarında Pers tarihinden ve Fethettiği ülkelerden bahsetmektedir. Behistun yazıtları üç dilde ayrı ayrı yazılmıştır: Eski Farsça, Elamice ve Babilce. Birinci sütunda Zaza Darius M.Ö 515 yıllarında Fırat nehrinin kenarında Zazana adında bir kasaba olduğunu yazmış. Bu kitabede, Dersim (Tunceli) ve Elazığ havalisi "Zazana" adı ile anılmaktadır. Zazana (Eski Farsça: Zāzāna), Doğu Anadolu Bölgesi'nde Fırat ve Dicle'nin doğduğu toprakların (Tunceli, Erzincan, Bingöl, Elazığ.) ve çevresinin Eski Farsça'da tarihsel bir adıdır. Bu bölgede günümüzde Zaza halkı varlığını sürdürmektedir.

[zazaki](#)

5 tekhaşe bomba 8 kişena 7 darvenena jarestare Bagdada



tekhaşe bomba 8 kişena 7 darvenena jarestare Bagdada
Bomba patlamasi 8 öldürür 7 yaralar bagdad guneyinde

çarSemve Cotani 9, 2013

8 merdemi teya resmiye polisi este kişiyai 7 ainyai (bini/vini) darveniyai riye tekhaşe bombay ra jarestare Bagdada.

çarSemve tekhaişe bomba peyna umi (ami/amaitı) pesne bombaya kıştı (hete) raiti (radi/ray) tekhaistı nazdi vasangaya gurveyri (kareri) bena.

Havadisi vacene; gurveyere (karere) neweşxanete tey merdunayai est ahyı (hı/vı-yı/bı-yı).

tekhaişo hama şewa SeSemve vere werdxaneyay embriyun zafaraniyahpeyda umı (amat) 3 kişeno 10 ainyai (bini/vini) darveneno.

Sivay ro (sodir/soir ro) ver eyona (ayara) tifiŋgici derezgeye tekhaişi nat ro (ronat/niyasadat) dama viraştı reye eskeri (keri) re jarestare Musula 120 km , 2 eskeri (keri) kiştı 3 darvetati (dırvetati).

Vasanya polisi bomba erziye jarestare Mosula, 2 kiştı, 3 darvetati (dırvetati).

Hemser (esmer) nazdi 6,000 hanzari (hazari) kişiyai diyare iraqi ro.

6 Afganistan hima (hona) hadre niya ancaişe eskere (kere) Natoy re



Cotani 9, 2013

Afganistan hima (hona) hadre niya ancaişe eskere (kere) Natoy re

Afganistan hala hazir degildir Nato askerlerin cekilisi icin

raresaişe wezn (durum) Afganistana ake moceno (neweno) eskere (kere) Afgani herun ne yene adete diyare Afgani seye kere hem emniyet (osayaiş) ronere (niyasadare) , vezire xeye (xarice) rusya vat.

Eskere paştidare emniyete (osyaişe) beynemiye (bumiye/anguş/çemçe) perodane pe şionaişe fedaiye Afgani ser (yere) 2001 ra; o paweyeno (pawenino) i hui peyni ser (yere) 2014 ancunune diyare Afganistani ra , i emniyetu (osyaişei) bene dane a idare Afgani polise Afgani eskere (kere) Afgani areteheye (cizdinge/mesude) diyare Afganistana.

Dosaiş esto seing tawe ancaişe yeno nazdi zafiy (visiy) dosaiş) esto eskere (kere) Afgani hadre tawibya ne yene, hui tawibya ne hadranene, Lavrovi vat.

hervipersi este hervi girouniye esta henseye emniyeti (osayaişa); pers esto taliban yo ne wazeno henseye idareye Afgani enseyno , i ne wazene idareye Afagniya qese kere (vac vacere), i wazene vacene Amerikaya , eno (ino/no) muneyo akeyo/serevdeyo akeyo..

Lavrov verasat, kay kerdişe kayi pe perodatate Talibaniya peye idareye Afaniya o vaceno o ca herun virazeno I wazene se ra se idareyi huiya bene idare geuwene , eno (ino/no) perodaişonewi/merevo newi benuno anenuno Afganistana.

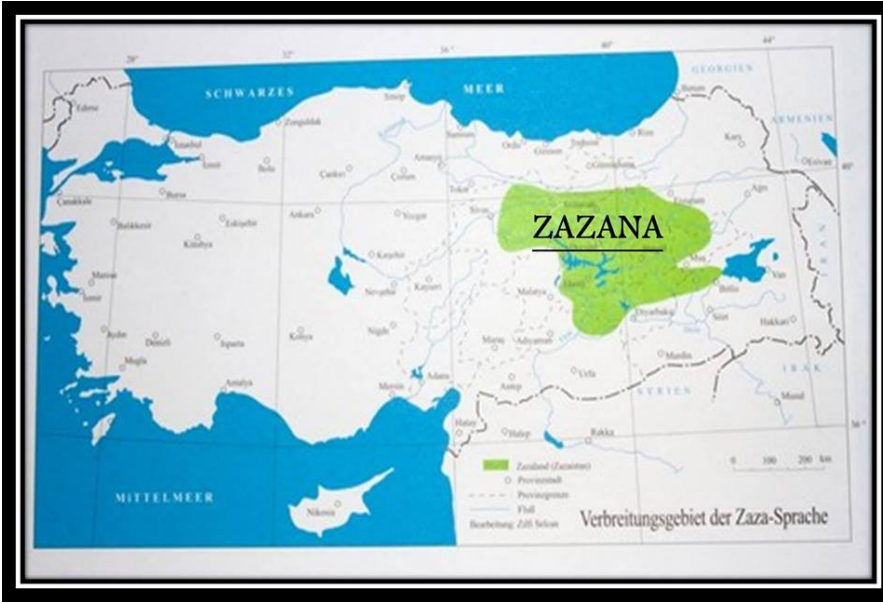
Ey fina vat: o rama (haxşti) yeno meymun eke siyaseta ramay (haxşti) ra vispi henseye virzane (xome) Afgani enseyere idareya, hitaye (gurube) asireti, hitaye (gurube) dini piya guryere idareya newi idareye yewiye (juyiye)/serete taşere, virazere.

Ez zaf (visiy) tivar ne kene raye (rayite) siyasete tey diyare Afagniya.



[Zazaki](#)





ظاظا
ZAZA

Zazaki

İsmimizi, (ZAZA) ülkemizin ismini (ZAZANA VEYA ZAZAİSTAN) ismini doğru telaffuz etme cesaretisamimiyeti göstermeyen hiç kimse bizim gerçek dostumuz kardeşimiz değildir, olamaz da.

TÜRK'e Türk deniliyor mu ülkelerine TÜRKİYE deniliyor mu evet, peki KÜRDE kürt deniliyor u yaşadıkları yerlere de KÜRDİSTAN deniliyor mu o halde neden söz konusu ZAZALAR olunca herkes 3 MAYMUNU oynuyor..

WaréWaré Waré Zazana

لا يقدم النطق الصحيح لاسم العلاقة (ZAZAİSTAN اسمنا، اسم البلد) زازانا أو الحمية شجاعتنا الفعلية لشقيقنا لواحدهم، وأنه لا يمكن أن يكون

قد دعا يسمي تركيا التركية أن يكون البلدان، نعم، ولكن ما يسمي بأمكنهم في كردستان الكردية في ظهور ما يسمي يوهل ثم لماذا عندما يتعلق الأمر باللعب القرد جميع الحالات؟

WaréWaré Waré

Zaza Mustafajev Karabulut

zazaca

comérd o yo kı, 'efkıro

comérd o yo kı poşmané bıwazo

comerd o yo kı raviyarno

merdımo comérd hem dano , hem wazeno

merdımo kı xo virabıkero, o zaf keyfweşo

Türkçe....	Kürtçe Kurmanci....	Kürtçe Sorani.....	Kelhuri....	Farsça.....	Zazaca....	Talişçe*	S A R E Z A Z A H K I
ben.....	ez.....	min.....	min...	man.....	ez/e.....	ez	R
sen.....	tu.....	to.....	tu.....	to.....	tı/to.....	te	E
o.....	ew.....	ew.....	ewe....	u.....	yo/ya....	av	Z
biz.....	em.....	ême.....	îme....	mā.....	ma.....	ama	A
siz.....	hûn.....	êwe....	îwe....	şoma.....	şıma....	şema	Z
onlar.....	ewana...	ewane...	..yi/yin...	îşân/înhâ	..ê/ay....	avon	A
beni/m....	min.....	min.....	min.....	man.....	mı.....	me(n)	Z
senin.....	te.....	to.....	tu.....	to.....	to.....	te	A
onun(eril)...wî.....	ew.....	ewe....	...u.....	...u.....	ey yé...	ay	Z
onun(dişil)...wê.....	ew.....	ewe....	...u.....	...u.....	ey yayı...	ay	A
bizim.....	me.....	ême.....	îme....	mā.....	ey ma....	ama	H
sizin.....	we.....	êwe.....	îwe....	şoma....	ey şıma...	şema	A
onların.....	wan....	ewan...	ewan...	îşân/înhâ	..Yın.....	avon	K

* Talişçe Azerbaycan'da konuşulan bir İran dilidir

6 Des kişiyai da des darveniyai (dırveniyai) tekahişe Baloçistana

Baloçi pe het yene caye tekhaişiya yathra ju bombaya dı çerxi (pisikleti) tekhaitı xom (virzani) miyon ro caye meyduni ro paytext Quettaya dirun (dormi/çorşmi) Baloçistana Cotani 10, 2013.

Des kişiyai da des darveniyai (dırveniyai) tekahişe Baloçistana

PoSemve Cotani 10

Riye tekhaişe bombay ra 10 kişiyai dades dırrvaniya (darveniyai) 4 şeheri ro idareyici vacene.

Baloçistana tekhaişe 6 merdi seing (key/çey) yew (je) tekhaişe Bombayi meydune xomi (virzaneya) tekhetı nazdi estasyone polisiya paytext Quetta.

Yew (je) polis kişiya , da des ainyai (bini/vini) darveniyai (dırveniyai) teya cenı hem pıti este.

Tekhaiş derezgeyo tawıbya viraziya 6 kilo tekhaiş hem gudiye bewetari(berderi) teya viskeriyai (bar keriyai) a pisikleta.

Sivaye (soira/sodira) eyona (ayara/roca) yew (je) tekhaiş tey werdexaneyaya yew (je) kişt hem 13 ainyai (bini/vini) darveniyai (dirveniyai Lahore dirun (dormi (çorşmi) Punjaba.

3 merdemi kişiyai tey tekhaiş tey Karaçiya.

Waziristana, paytexte dirun (dormi/çorşmi) Khyber Pakhtunya tekaişa yew (je) polis darveniaya (dirveniaya).

Paytare (serdare/serve) Talibane Pakistani vat: ber akeyo ramay (haxştii) re, vat pakistan hervi gam (gum) ne erzena qese kerdiş re.

Kes handraişe (veremnaişe) havaye Amerika serete ne wazeno; amerika serete 10 seriyo havay ra merdemi kişena.

Ser 2007 perodaiş (merek/herv) esto Pakistana.

Perodaiş (merek) Afgansitan ra şı a baloçistanro , waziristin ro pakhtunya ro Punjabi ro sindi ro.

7 Saredatare wereynaişe azarbeycani gerezdane/gere kene maraişe rayu desturiyai



Tişrun 10, 2013

Saredatare wereynaişe azarbeycani gerezdane/gere kene maraişe rayu desturiyai

Azarbeycan secim muhalefeti sikayet yapar oylarin sayimini mahkemede/adelette

saredatare Azerbijani PoSemve vat: tişrun 10 i şune persene tey desturiye maraişe rayu; raye wereynaişi çoyt (duş.miti) mariyai ; i veretreişe paytare (serve) Azerbijani Ilham Aliyevi gerezdane (gere kene); i vune (vane) maraişa ary pouruyai 9pewriyai) hem polis kuot miyon rayu miyon wereynaişe viheynet.

Aliyev, yo piye hui hacat (hiscet) nazdi des seri veryi; azerbeycan petrol roşena , çarsemve se ra 85 ray ra vereyre sundix ra veryin umet (ume), veciya, maraişe resmi mocene (newene).

O vuno (vano) ey se ra 85 ray hanati (veneti) wereynaiş ra.

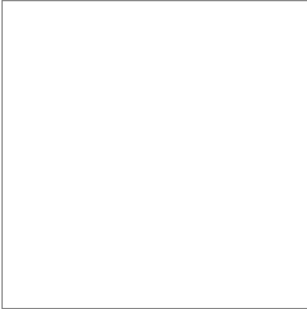
Azerbeijana 9 milon merdemi este: azeri, 2 milyon Talişi este, 2 milyon kawkasici este yew milyon ermeniy este hem ainyai este.

Ma şunune (şunume) a desturiye aşı (yasa) persene rayi eseryere, azaya saredataru Jamil Hasanly havadisicu ra vat.

Ma pe het amami (amaye) riye şiknaişe rayu, çoytiye (mitiye/duşıye) rayu ra ; rayi pa keriyeyai sundixa; taye (heve) merdemi di fin ray dati hem polis rayu viheynat, kot miyon wereynaişi raye wereynaişa.

Hanjamaine wereynaişe hewuna (haluna) Azeri vat: gereye çoytiye (duşıye/mitiye) ne umet (ume) ma het.

zazanalilar



8 Murray hui kaye cirite kaye peyni (usteme) anguş (çemçe) Londraya ra ancano (uncano)



tişrun 9, 2013

Murray hui kaye cirite kaye peyni (usteme) anguş (çemçe) Londraya ra ancano (uncano)

Murray dunya son oyun turu londradan kendisini ceker

Iskocyayic Andy Murray hui ancat (uncat/ont) cirite kaye peyni Londrayai oyo poştıye ra weşeseno (baeşeno= iyilesir).

O wayire perse çerxe miyoneya paştiya kišta (hete) ceriya (adaira); .

Iskocyayici vat: o haitya (raşin/raşti) hemser kay ne keno, hayreto mi re ; ez kaehane (kayilene) kay re ver paşidaru/deştakaru; in ca (itya/ida) dormi (çorşme/dirun) weşo; ez wazene serna fina aişaişe (eskaişe) hui howu (houwl) kene aver yeri kayun miyon kuheri.

Murray kaye Fransa akeya hui uncet (ancat/unt) riye dirvataiş tey poştiya, o ser 1936 veryin iskocyayico aişeno (eskeno) kay keno wibledona kaye tekini tenkayaina).

Ey kaye çeyregaya kaye amerka sereteye akeya verdat, ey şayiya ingilizi paşti kerdi Hirvati ra kay venet (hanata).

O be (ve)/neye bexto; bebexto Andy hemser (esmer) ne aişenuno (eskenuno) kay kero.

Cirite kayu re hemser veryino o kaehenuno (kayilenuno) tey cirite kayunu ro; ez ey re houw(houl) weşiye wazenune pawene o weşenuno (=iyilesecek).

Rafael nadal numoreyo veryiyo kuno cirite kayu miyon; kaykere (kayice) veryi haştini şune vera (patiy) pe kay kenuno hem hitaye (gurube) zewinci.

Nadal hui serenuno (birlesecek) het (kišta) Serbiyay ra Novak Djokovic hem verenyay (umbaze/alalbaze) ey David Ferrer kayuna este.

8 Servezire Libya yo remniya verdiya



Cotani 10, 2013

Servezire Libya yo remniya verdiya

Servezire Libya Zeidan verdiya pesne sivaye (soire/sodira) Posemve remniya se isyunkari vacene , o tepişiya riye diwziye (debaiş/duwara/dubara) hem gure (kare) emniyeti(osayaiş) ra.

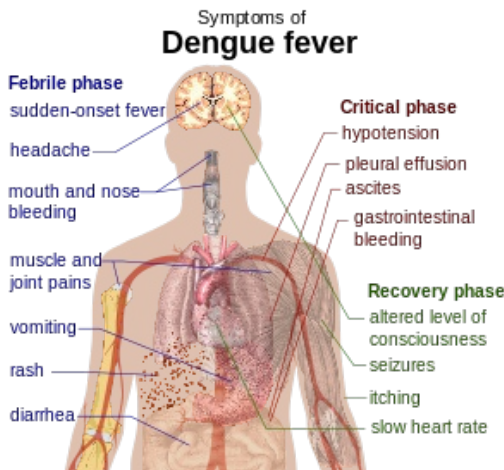
Sivaye (soire/sodire) 10 cotani o remniyai pesne Amerika serete Peyene (peşene) handrat (veremnat) a zordare al Qaeda (?).

vacetare idare Mohammed Kaabar vat havadisicu; ; Zeidan amateno (ameno) resmiye pesne o verdiya het isyunkari ra; wasnay (rizay) ra ne verdiya.

Eskere (kere) libya viheynati, serevezir xora/zati ne verdiya.

Zeidan hotela ahyi (biyi/viyi) seon (key/çey) o remniya; o maeteno (mandano) teya paytexta, Posemve sivaya nazdi taw hule (saet) 4:00 150 tifingici şî hotel ra o tepişt remnat.

9 Adire Dengue 45 pite Kamboçya kişeno tey 9 aşmiya (menga)



PHNOM PENH, Cotani 10 – 45 pite Kamboçya merdi ha ca adire dengue ra veryi 9 aşmiye (menge) hemseri (hemyeri) ra , par 157 merdemi kişiyai se ra 71 kem piti hemser (hemyer/esmer) merdi, idareyice weşiyê (daşina) (sağlık yöneticileri) vat.

Nazdi 15,193 neweşetare (neweşice) adire denguri hada aşma kanuna (çile) – Tişrun nusiyai , se ra 59 kem neweşi esmer este, par 36,958 neweşici (neweşatare) adire dengue nusiyai.

Se ra 67 neweşi pite; ayuye (seriye) 5- 14 ayuye (seriye).

Riye musaiş ra numoreye neweşi kemiyai terse neweşi esto tey xomi (virzaney) ro , weseynene bine axe meyesiyai hewdare (hewner).

Adire Dengue meyesi ra yeno hemiseno, reseno merdemi, pereno merdemi; neweşiyê ra rew sere şima deceno, adire şima tanuya (kerpa) weyseno; şima rez adizyene (eziyene) , dece yeno tanu ro ; kişta kiringa şima masena, şima virecene (virehene), zairene,kixene.

Neweşiyê dengue yena meydun tawe varişe (axere/varune) yairiyai (mewsimi), aşma (menga) vilune- yata cotani.

Par 42,362 adire dengue neweşatari/neweşici nusiyai 189 inu ra merdi kihisyai het adire dengui ra.

10 adire neweşxaneyê jarestare-şiware (daoşatare) 10 merdi



Perodatere (karere/gurveyere) Adiri wazene adiri anişnere (hewn kene) neweşxanayai Fukuokaya, Japonya aşma Cotani 11, 2013.

adir neweşxaneyaya jarestare-şiware (daoşatere) 10 merdi

Yene Cotani 11, 2013

10 merdemi kişiyai hem 5 ainyai darveniyai (dırveniyai) pesne adir veciya neweşxaneyeye japonyayi şehere jarestare-şiware Fukuokayai.

çika adiri miyon şeway ro veciye.

Taw 2:20 ra bane pe dukuni çar hiyai (qata) nazdi 2 huli (saeti) çika adiri derg şî, pesne ra a anişniye (hewn keriyê).

Hanjamaine afeti hem adiri vat: 4 darvetari (dırvetari) hervi dırvatete (darvetete).

Ma 10 merdi marati 8 neweşiye neweşxaneyeye 2 gurveyere (karere) neweşxaneyeye.

Vispi (pero) merdi khane (xune), ayuye 9seriye) 70-89 antereyaye.

Ma waşt howu (houwl) kerd weşiyatari seveknere, reynere, o zaf (visiy) giroun ahı (ahı/bı/vı).

Idareyice estasyone adiri vat.

Ma havadise adiri zaf (visiy) herey aşnat ma ra herey vaciya , kesi adır ne anişna/hewn ne kerd veryina, ma here maeti (mandi) adiri hewn kere (anişnare).

Newşîye zaf (visiy) du (dunmun) viniti, beri aker verdayiyai; dunmun (du) rew şî pa (pî) ro.



Zaza Abdul Kadir Zazana Dergisi and Murat Bukan şared Emrullah Doğrubaş's photo.



Türkçe....	Kürtçe Kurmanci....	Kürtçe Sorani.....	Kelhuri....	Farsça.....	Zazaca....	Talişçe*	S A R E Z A Z A Z A H A K I
ben.....	ez.....	min.....	min...	man.....	ez/e.....	ez	R
sen.....	tu.....	to.....	tu.....	to.....	tı/to.....	te	E
o.....	ew.....	ew.....	ewe....	u.....	yo/ya....	av	Z
biz.....	em.....	ême....	îme...	mā.....	ma.....	ama	A
siz.....	hûn.....	êwe....	îwe...	şoma.....	şıma....	şema	Z
onlar.....	ewana...	ewane...	yi/yin...	îşân/înhā	..ê/ay....	avon	A
beni/m....	min.....	min.....	min.....	man.....	mı.....	me(n)	Z
senin.....	te.....	to.....	tu.....	to.....	to.....	te	A
onun(eril)...	wî.....	ew.....	ewe....	u.....	ey yé...	ay	Z
onun(dişil)...	wê.....	ew.....	ewe....	u.....	ey yay!	ay	A
bizim.....	me.....	ême....	îme....	mā.....	ey ma....	ama	H
sizin.....	we.....	êwe....	îwe....	şoma....	ey şıma...	şema	A
onların.....	wan....	ewan...	ewan...	îşân/înhā	..Yin.....	avon	I

* Talişçe Azerbaycan'da konuşulan bir İran dilidir



ŞARE ZAZA (ZAZA HALKI)

ZAZA DİLİNİ KÜRTÇE İÇİNDE GÖSTEREN TÜRKİYE DEVLETİNE ve KÜRT SİYASETİNE

KÜÇÜCÜK BİR ÖRNEK AÇIKLAMA SUNUYORUZ.FARŞÇA KÜRTÇE İSE ZAZACA KÜRTÇE OLABİLİR, YOK DEĞİLSE BU NASIL OLABİLİR SİZCE?

İrani dillerde kişi zamirlerinin bazı zamanlarda sözcük olarak birbirine benzemelerine rağmen gramer yardımıyla ne kastedildiği anlaşılır.

11 Türkiye wazene maveni Ermeniyai hira kena (useynena)



Cotani 11, 2013

Türkiye wazene maveni Ermeniyai hira kena (useynena)

Türkiye Ermenistanla ilişkiiyi geniş yapar (genişletir)

Ankara wazena maveni Ermeniyai hira kena (useynena), vezire xarice Türkiye İsviçreye vat.

Ma wazeme (wazene) manaye weşi raresneme (raresneme) mavene piyayie.

Vacetere vezire xarice ermeniya vat: vatişe Davutoglyi çiyi newe çinyo.

O hima (hona) hama sanika (estanika) 4 seriye(yeri) ra wereye Türkiye Ermeniyeye mor keriyai.

manaye Türkiye israet kene Ankara ne wazena wereye teyid kero hem virazero meyduna akertiye (şarte) newi bena meydun ro. Tigran Balayani vati.

SESI OLARAK ZAZACA ÖĞRENMEK İSTEYEN ARKADASLARIMIZ ICIN BIR SAYFA

<http://de.forvo.com/languages-pronunciations/zza/>



Zaza Edebiyatı

ZAZACA ILE INSAN SFERI ARASINDAKI ILISKI (FOTO ALBÜM) (25 photos)

PEY QESA

Jü qom de, izan u marifet, fikirmaene vinitene, ilm u felsefe, nuştene bo hunermendi'ya çıqa ke feqır (kemi) biye, jüani ki hente feqır (kemi) beno. Çıke, a taw elaqa jüani bo biyaışé dina beno ser O qom ebe famé sari'a, ebe vinitena sar dina veceno zani, xo bo xo ra boyna küno düri. O qom henda (endi) ba xo nébeno. Vurino, beno qomo do bin...

PEY QESA

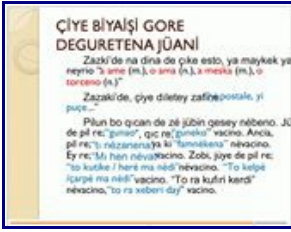
A rirawo ke, kesé ke ebe jüané mau piye xo'wa dinaro niyanéda, "ç" ye ke na dina de, inan ro ebe jüané xo'wa sermákeré, nédi, o les mabene dina-biyaşé bo jüan de korrelasyon (çire) néşika roso.

İsan gereké biyaşé dina de ç' ke esto, ebe jüané xo'wa, ebe çirre xo'wa bivero. İsan ç'ye k ebe jüané xo'wa di, vinit, fam kerd, i ç' sero ebe jüané xo'wa rehet qere keno, rehet ki naseno, i ç' rehet salix dano. İsan jüané xo de çıqa ke bifikmo, çıqa ke bovino, jüané xo hende vecenc piy, keno dewléti. Çıke, mabene fikirmaene bo vinitene de seduşine esta.

PEY QESA

Jüané hemu mleti, tarihé ey mletiyo. Zagon ey mletiyo. Dina-biyaşé ro serkardena ey mleti Dina-biyaşé, zani vetena ey mletiyo.

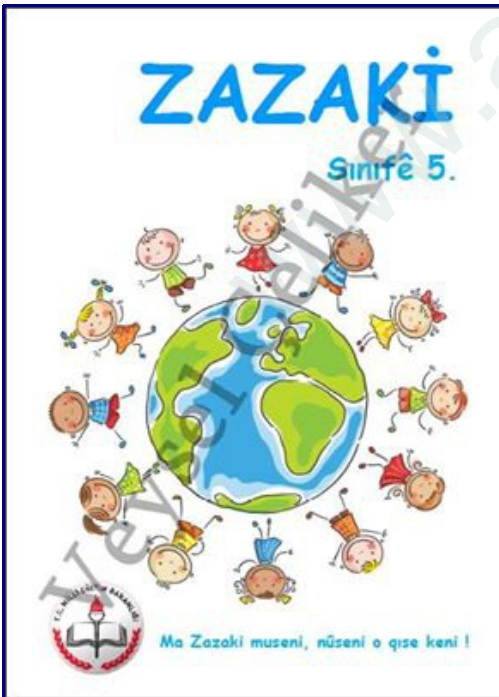
Çyo ke riye ni herde-dewresi de jüané Zaxayn de sobina, jüane jaye de bin de zobani'wo. Her san dina ebe jüané xo'wa vineno, ebe jüané xo'wa borzal keno, ebe jüané xo'wa nas keno, İbe jüané xo'wa dano naskerdene, ebe jüané xo'wa veceno dina-zaniye. Qesa, "Her jüan jü isano" ver ra, gereké, "her jüan jü dinawé" vacyo! Jüan zé moqesi, zé qeleme had-edevate niyo. Jüan, mekano. Ma zere ey mekanderime.



Zaza Edebiyatı added a new photo.



ZAZA HABER AJANSI and 3 others şared **Veysel Çeliker's** photo.



Bazı şeylerin sessiz yürütülmesi gerekir... En yakınlarımızın bile bilmemesi gerekir... Milli Eğitim Bakanlığı Talim ve Terbiye Kuruluna sunulmak üzere hazırladığımız 5. ve 6. sınıf Zazaki ders kitabının kapak resmi... Çalışma tam 6 ay sürdü... Kitap, kolektif bir çalışmanın ürünü, inşallah

onaylandıktan sonra emeği geçen bütün arkadaşları belirteceğiz. Veysel ÇELİKER

Zaza'na Halkı

De waci

No xalo se'keno



- [Veraroz Karul](#), [Yeşim Zaza](#), [Tija Sani](#) and [11 others](#) like this.



[Yeşim Zaza](#) Ha helir tidon



[Hamza Dikme](#) No xalemi o ciko pozeno.



[Fatma Fakir](#) pekmez tevdon



- [Zaza Mustafajev Karabulut](#) no xaluwo pılol pewjeno. pekmez né, rıv, yan ji dıwz vané



- [Ömer Çevik](#) pılol peuwjeno xal
· [Like](#) · [1](#)



- [Veraroz Karul](#) Şıma bastix'ra ver a çıra vani'se bastix: pestil



- [Mehmet Kocadağ](#) Piloli tev dono



- [Yeşim Zaza](#) Bra şıma vani pılol

11 Tofun Nari 8 merd verdano diyare Filistiniya



Tofun Nari 8 merd verdano diyare Filipiniya
Tofun Nari 8 olu birakir filipinde

Peyene (peşene) cotani 12

8 merdemi merdi teya resmiye polisi est, weşiye hui vineşti (vin kerdi) tey diyare Filipini pesne
Tofun Nari henzeze zimeye diyari merendano (vimaneno) şkendano.

Tofun Peyene rew sivay (sori/sodir) ra zinet (kuwet) diyae Filipini , 2 milyon merdemi neyer
(ve/be) cejruni verdanano hem çunt bani (boni) şkendano, riceno.

Va zar (visiy) rew vahat zaf (visiy) tucin vahat; , 4 huli(saeti) vayo piyet (meto) derg vahat zaf
(visiy) meto, vayo meto vaye tofuni meto (piyeto), havadisici ey vaceno.

Hanjamaine muduriye kemaişe bexte afete huviyete diyari , yew (je) resmi paweno merdune tofuni
reynenere merdemi ruseno (şeweno).

Ainya merde tofuni yew merdem şşere Candaba; 3 merdemi dirun (dormi/çorşmi) Nueva Ecija ra
ye; 2 piti hem merdemo khan (xun) dirun (dorme/çorşme) Bulacan ra yo.

Visp (her) sere (yere) filipinici nazdi 20 tofune/puke pili (wesni) ayasene gene (cene), vinene;
zafiye (visiye) inu tawe yairiyaye (aşme) axeriya (varuniya/varişiya) nameibya Vertivare (hezrun)-
cotani.

Tişrun xijiyaişe merdini peydiyayi het varişo (varuno/axero0 yairiya (mewsimi0 ra 20 kişiyai zime-
şiware filipiniya.

Gagan (Gaxan) 2012, Tofun Bopha 902 merdemi merd verdati Mindanaoya.

Ser 2011 Typhoon Waşi 1500 ra zaf merdemi kişti jarestare Filipiniya.

Zaza Edebiyatı

ZIWANE KEYÍ

Şewra

Bı asıranayo zıwanê ma zazaki kışt a dewletandê serdestandê neyaran ra ameyo qefeskerdeni, dest sernayeni u neverdayo sereyo xü vejo, zil bido u villa bo. Bı rehatay a ma şene vaje; Gorey vatenandê Tırkoloxande Tırkan ne tırki yo u ne ji Tırki ra ameyo u ne ji gorey vatenandê zane u kurdoloxendê kurdan lehçeyêdê kırdasiyo. Bar u wezifeyê ma dımiliyan no bo ki, newe ra ma ey destandê serdestan u neyaran bı ra vejê, bireynê u ravernê heyat. Newe ra keşkerdena ey u bi ey a wendeni, nuşnayeni u qıseykerdeni, dı zerida ma dı caye do zahf gırd u berz peyda kerd u kêyfweşeyêda bêsinori ma zeri u pize dı rona u vıraştı. Wexte cı ameyo u rewnayo o yo rawêreno , ka seni ma do nê zıwanê xü yê şirni bide ramiteni u rawêrnê heyati u zıwanande Dınyay miyan dı bidê cakerdeni, sinasnayeni, qebulkerdeni u bıyarê rojewdê heyati. Rojane ra vejê u bıkerê zıwanê edebiyati....Continue Reading

See Translation



12 Amerika serete paytare (servere) Talibani remnana ha ca eskere (kere) Afganis ra



Latif Mehsud, vertemataro berze Tehrik-i-Taliban Pakistan (TTP)

Diyare Amerika serete paytare (servere) Talibani remnana ha ca eskere (kere) Afganis ra Amerika bilesik dewletleri Taliban liderini kacirtir Afgan askerinden

Peyene (Peşene) Cotani 12, 2013

Idayice idareye Afgani vacene eskere (kere) Amerika serete vertematate o berze talibane pakistani eskere (kere) Afagni ra remnat tepişt.

Idare Afgani pawetene/umud kerdene ke Latif Mehsud, vertematate veryine Tehrik-i-Taliban Pakistan (TTP), miyonçiye keno werey re maven roneno (niyasadano) , eskere (kere) Amerika o remnat idare Afgani ra.

Amerika o tepişt berd (bewet) a Bagram, paytare (servere) Afgani Karzai vat.

Yene vezire xarice Amerika serete şi Afganistan; o wazeno Karzai ra perseno wereye newi thaw kero virare kero. Karzai ne wazeno wereya newi thaw kero, ne wazeno virareno.

Afganistan estasyone Amerikaserete ne wazeno; Afagnistan persena Amerikay ra viheynaiş re teyid tivar ci daro, Amerika ne dana ci.

Afganici ne verdane Amerika serete Afganistana hu ve hu şionaiş virazero. Afgani ne wazene Amerika handarehero (veremnero) merdemi Afgani.

13 keza veciya ters ra 60 merdi caye ibadete hindiya ra



Merdemi pe het yene pesne keza caye tempelr hindiya Junagadha, Indiyai

pızdaiş (pazdaiş/ters/xowr) veciya 60 merdi caye ibadete hindiya ra
Pızdais veciya ters ra 60 merdi caye ibadete hindiya ra

Semve Tişrun 13, 2013

60 merdemi merdi hada tersa tey (te) caye ibadete diyare Madhya Pradeşa

Keza veciya seing (key/çey) pird (pirt) tehera caye ibadetiya dirun (dormi/çorşmi) Datiya tey
Madhya Pradeşa.

60 mariyai merd numore merdi ters esto weyseno varedano boka reseno yata (heta) 100.

ters peyda umet (amat) yeuwt (zey) seing (key/çey) vaciya pird (pirt) riceno yeno war gineno war
pesne traktor kuwet pa pirdiya (pirtiya).

Zafiy (visiy) merdemi (isoi/maşyi) tersay kuweti war roy (lay) ro hem hima (hona0 pero (vispi) ne
mariyai.

Nazdi 100 ainyai (bini/vini) darveniyai (dırveniyai).

Idareyici vacene taye (heve) 20,000 merdemi tey pirdiyai (pirtiya) tawe tersi ra seing (key) pird
(pirt) riciya ya yi nazdi caye ibadetiya ahyi (bi/vi/biyi/viyi), nazdi paytext Bhopala.

Merdemi est ahyi (viyi/biyi)/esteti tey pırda (pırta) tawo tersiya; nazdi 400,000 merdemi vaciya tey
ya yi nazdi caye ibadetia ahyi (bi-yi/vi-yi).

Virzani (xomi) pe het amati (umey) roşune Navaratri roşnene (roşn kene/hvarenane/vimvarek kene).

Gueciga nazdi 40 merdmei (isoi/isazni/zanay) kışiyai seing dindari/haciy peyder amay ha ca roşune Kumbh mela nazdi roye (laya) Ganges.

Kanuna (çile) 2011, 100 ra zaf (visiy) merdemi merdi diyare Kerala. 224 ainya dindari (haciy) merdi Jodhpur aşma Tişrun 2008.

14 tofun/ciklon yew (je) milyon heweyneno indiyai



tofun/siklon yew (je) milyon heweyneno (hewilneno) indiyai

Semve cotani 13, 2013

Nazdi yew (je) milyon heweyniyai riye ciklon (tofun) Phailin ra yo zineno indiyai.

Idare muduriye afete huviyete indiya vat: heweynaiş veryine (peiryine) indiyai zafo (visiyo).

Vaye siklone (tofuni) mamiya (pemiya) 210 km huoeibya (saretibya) seing (key/çey) o zineno kişta

(hete)r Gopalpur, diyare Orissa, taw: 21:15 cotani 12 (15:45 GMT). 8 merdi teya.

Idareyici vacene taye (heve) 860,000 hui heweyniyai a stari diyare Orissa veryin siklon/tofun umet (amat); 100,000 ainya (bini/vini) heweyniyai jarestare a diyare Andhra Pradeş.

şionaişe reynaişi esiya werdiş versene vadane heweynatari re hem rayu akene re, dirvetari tedavi (muayene) kene re.

Jan Panda yew (je) encumane indiya vat: numorey vurnine (vurneyene) seing (key/çey) vidveyo (zanaisgo) newi yeno meydun.

Sikloni/tofuni hirayin zyan viraşt esteişi/wariyeti re; key (çey) ricnati, merendati, şikendati , dari beweti(berdi) war; dari şiknati ceyrun birnat.

Ser 1999 yew (je0 sikloni/tofuni caye hamay ro 8,000 merdemi kişti.

Ser 1990 650,000 merdemi(zanay/isoi/maşyi) heweyniyai bewiyai (beriyai/beniyai) a diyare Andra Pradeş.

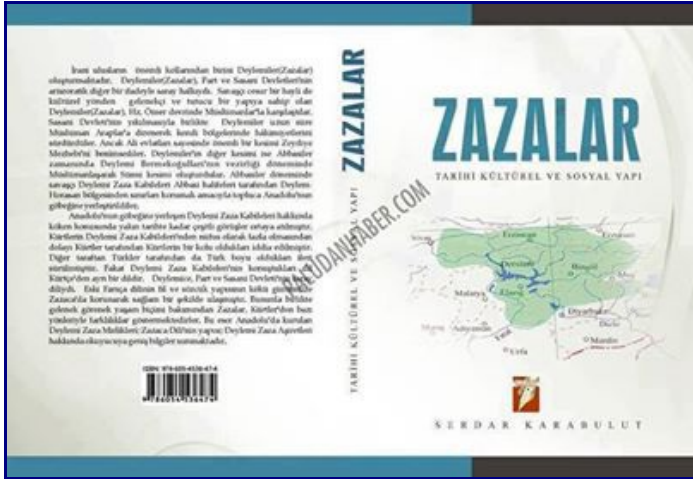
Ser 2009 ro 550,000 merdemi heweyniyai riye laşeri (seli) ra diyare Andra Pradaş ro.

Hüseyin Polat and 2 other friends şared Emrullah Doğrubaş's photo.



- şare

Beser Desimli and SeyBertal Dêsimiz şared ŞARE ZAZA (ZAZA HALKI)'s photo.



Zazalar Adlı Kitap Çıktı Araştırmacı yazar Serdar Karabulut'un Zazalar (TARİHİ, KÜLTÜREL VE SOSYAL YAPI) adlı eseri çıktı. Araştırmacı yazar Serdar Karabulut'un Zazalar (TARİHİ, KÜLTÜREL VE SOSYAL YAPI) adlı eseri çıktı. Ülkemizde yaşayan dillerin korunması ve bu dilerden istifade edilmesi amacıyla bilindiği gibi çeşitli üniversitelerde Yaşayan Diller Enstitüsü kurulmuştur. Bu amaçla oluşturulan enstitülerden biride Zaza Dili ve Edebiyatı Bölümü'dür. Bu eser Zaza Dili ve Edebiyatı Bölümü öğrencilerine tarihi ve kültürel çerçevede bilgi sağlamak amacıyla yazar tarafından kaleme alınmıştır. Zaza Beylikleri; Zaza Dilinin Yapısı ve Zaza aşiretleri hakkında geniş bilgileri barındırmaktadır. Serdar KARABULUT kimdir? 1981 yılında Elazığ İli'nin Palu İlçesi'nde doğdu. İlköğretimini (1987–1993) Palu Yavuz Selim İlköğretim Okulu'nda tamamladı. 1994 yılında Kovancılar İmam Hatip Ortaokulu'na başladı. 1999 Kovancılar İmam Hatip Lisesi'nden yılında mezun oldu. 2005 yılında Erciyes Üniversitesi'nden mezun oldu. 2005 yılında 2008 Sakarya Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü İslam Tarihi ve Sanatları İslam Tarihi bölümünü kazanarak Yüksek lisans (Master) eğitimine başlayan yazar 2011 yılında Tezli Yüksek lisans eğitimini tamamladı. Kitap Siparişleriniz için: Serdar KARABULUT (Telefon: 553 399 15 28) — — with Zaza Xeber and 25 others.

ÖZGÜR ZAZALAR added a new photo.



Ez Mireni Zazaki Nimèrenu şared Zaza Zaza's photo.



Ben hastayım dilim benden de hasta Dilim ölmesin bir şey olmaz ben öleyim Şıma zonê xora heskeni'se barbikêr أنا مريض، أنا مريض، لا شريحة شريحة يموت، وتموت يتم التعامل مع zonê xora هوسكيني barbikêr

Zaza'na Halkı's photo.

Tı zi barbikêr (Sen'de paylaş)

See Translation



Zonê ma xo vira meke Tı zi barbikêr (sende paylaş)



[SeyBertal Dêsimiz şared ŞARE ZAZA \(ZAZA HALKI \)'s photo.](#)



To hona tırrki qesey kena?

Teuw...

Şêniyê Zunê Zazaki

Zaza Dil Şenliği

KUMAR ZUN KARI O TARIX ZAZUN KUMARÊ
ÇOLIG, KUMARÊ ZUN ZAZUN İSTAMBUËL O ZAZAKI
GEMAİLDE ALMANYA TİEDESTIRA; RUEJ 19 TIŞRIN'ID
EYWONA NEWEYA PANAYÊ ÇOLIG'ID YŌ ŞÊNIYÊ ZUN
ZAZAKI VIRAŞTA, PİYORÊ

**ŞAR MA DEWHWETKAR INA
ŞÊNIYÊ MAWO**

BİNGÖL ZAZA DİL KÜLTÜR VE TARİH DERNEĞİ,
İSTANBUL ZAZADER VE ALMANYA ZAZA GEMAİL DE
TARAFINDAN 19 EKİM GÜNÜ YENİ KAPALI
SPOR SALONUN DA DÜZENLENECEK OLAN
ZAZA DİL KÜLTÜR ŞENLİĞİNE
TÜM HALKIMIZ DAVETLİDİR



BİNGÖL BELEDİYESİ

GENÇ BELEDİYESİ



KATKILARIYLA

Bingöl Zaza Dil Kültür ve Tarih Derneği
www.zazadilder.org



[Options](#)

[Zaza Edebiyatı](#)

www.arsivak.com

HERDÊ HATIYE

Zaf zaf gırs u sıxet bırrê estbiyo. Zerê ni bırr de uo kE gost wenno, vas wenno hên çesıt, çesıt heywani estbiyê. Ni heywani qı qarise jübin nêbiyê.

Têdinu wasto ke omırê xo wertê hastiye de bıvernê ra.

Roce ama, taê verganê yabanu thamê gosti u goni ferq kerdo. Aslani (serI), qeplani, cunowri (vergi), hei, lüyi, heywanê kı kerdê çımanê xora,

verdo yinu dımê, xo esto ser, çıstê. Parçe lete kerdê, werdê.

----> <http://www.pulur.info/masallar/herde%20hastiye.pdf>



•



•

[Zazaki](#) via [Zazaca İlahiler](#)

Sayfada Zazaca Derginin 9 tane sayisini PDF olarak okumaniz mümkün.

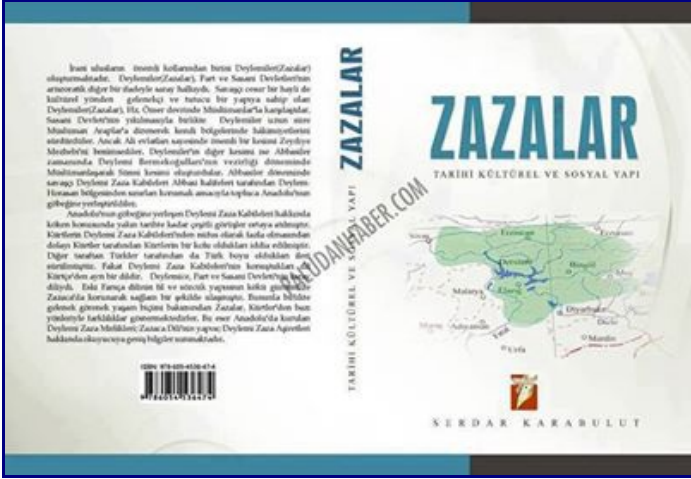
PDF من الممركن في اللغة زازا لالتأكد من عدد تسعة من المرحلة كمرلف

[See Translation](#)



[Çime, ê vengê Zazayan u ê Zazaistan o...](#)
cimezaza.tripod.com

Ibrahim Doğan and Zazan Sanli şared ÖZGÜR ZAZA ÜNİVERSİTESİ's photo.



21 Haziran 2013 Cuma Zazalar Adlı Kitap Çıktı Araştırmacı yazar Serdar Karabulut'un Zazalar (TARİHİ, KÜLTÜREL VE SOSYAL YAPI) adlı eseri çıktı. Araştırmacı yazar Serdar Karabulut'un Zazalar (TARİHİ, KÜLTÜREL VE SOSYAL YAPI) adlı eseri çıktı. Ülkemizde yaşayan dillerin korunması ve bu dilerden istifade edilmesi amacıyla bilindiği gibi çeşitli üniversitelerde Yaşayan Diller Enstitüsü kurulmuştur. Bu amaçla oluşturulan enstitülerden biride Zaza Dili ve Edebiyatı Bölümü'dür. Bu eser Zaza Dili ve Edebiyatı Bölümü öğrencilerine tarihi ve kültürel çerçevede bilgi sağlamak amacıyla yazar tarafından kaleme alınmıştır. Zaza Beylikleri; Zaza Dilinin Yapısı ve Zaza aşiretleri hakkında geniş bilgileri barındırmaktadır. Serdar KARABULUT kimdir? 1981 yılında Elazığ İli'nin Palu İlçesi'nde doğdu. İlköğretimini (1987–1993) Palu Yavuz Selim İlköğretim Okulu'nda tamamladı. 1994 yılında Kovancılar İmam Hatip Ortaokulu'na başladı. 1999 Kovancılar İmam Hatip Lisesi'nden yılında mezun oldu. 2005 yılında Erciyes Üniversitesinden mezun oldu. 2005 yılında 2008 Sakarya Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü İslam Tarihi ve Sanatları İslam Tarihi bölümünü kazanarak Yüksek lisans (Master) eğitimine başlayan yazar 2011 yılında Tezli Yüksek lisans eğitimini tamamladı. Kitap Siparişleriniz için: Serdar KARABULUT (Telefon: 553 399 15 28) — with Zaza Dili and 45 others in Palu, Elazığ, Turkey.

15 Paytare (servere) talibani vaceno: I merev hacane virazene eke wereye emniyete Amerikaserete-afgan virazyero



Cotani 14, 2013

Paytare (servere) talibani vaceno: I merev hacane virazene eke wereye emniyete Amerikaserete-afgan virazyero

paytaro (servero) nimaine Taliban Visemve (DiSemve) destakere (paştidare) ey hacane perodane merev (herv) kenen eke idare Afgani wereye emniyeti (osayaişi) Amerikasereteibya mor kero.

Mullah Mohammad Omar perodatere/mereb kerdare hui vendat perodaişi berz kere patiy (vera) idare Afgani hem eskere xarici hem wereynaişi inti kere usni (sutu) sundix me şere.

Serna wereynaiş esto afganici şune paytaro (servero) newi wereynene, vicene.

Dutiye (havadise) paytare (servere) Talibani yeno şune roşune Eid al-Adha.

Zor/zordariye weyset varedat diyare Afgani ro; idare afgani şuna vispi (pero) emniyeti huiya bena, idare Afgani se ra serna şuno hete idare Afgani; idare Afgani şununoi idare teyna virazeno; eskere xarici diyare Afagni verdanune.

Peyene (Peşene) Karzai hem vezire xarice Amerika serete John Kerry wereya newi viraşti verdana eskere (kere) Amerika serete maenere pesne ser 2014, hima (hona) perse pili (wesni) hima akehe dermun ne vinene, i seni maenenune diyare afganiya hima (hona) arez niyo.

Karzai vendat reise aşiretu pe het amaiş re hanjamaine huiyeta persaişi , sinasiya Loya Jirga, aşma ya yena ra.

Omar veresat, weseynet wloya jirga wereye afgani-amerika serete thaw me kero.

Yei eney (ney) mor kene, ne namneyene encumane diyari ; vicişe inu ne virarino thaw ne keneyeno (keryeno).

Omar vat: eseeretari (eseretici) gere zanere (zunere) estasyone inu diyare Afganistan ro ne virarine, thaw ne keneyene (keryene). Ey vat: cihad şuno hacano hacenuno (dewa kenuno) vera (patiy) inu.

Ser cotani 2001 paytare (servere) Taliban ne vinyeno pesne o wardiya het Amerika seretey ra.

Hema dute (havadise) ey name (nome) ey vacyeno (vacino) het emirater islame Afganistan.

Bin idare Afgani sinasino (sinasyeno).

Omar vendano wereynaişe 14 varan serna inti (=hayir/ ne) vacere. Karzai ne wereyneyeno, 27 azay este paytariye (serveriye) re.

Raye merdemi wayire ercaye niyo ne yi esneyunene seva beno diyare Afagni re, ey ra emirate islami wereynaişi ne wazeno weseyneno kes me ensevero wereynaişa.

16 Bombaya vasanga şeşere zimeye siyriyaya 20 kişena



Cotani 14, 2013

Bombaya vasanga şeşere zimeye siyriyaya 20 kişena

ju bombaya vasanga Vismeve (Disemve) 20 merdemi kişti Cotani 14 2013 darkouşa, şeher zimeye Siyriyai .

Da des merdemi darveniyai (dırveniyai) het tekhaiş ra meydune Darkouşa, şehero keskeko (kiskeko) isyunkari teya idare virazene.

Taye (Heve) dirvetatari beriyai (beniyai) a tirkiye.

12 naminya (nomeibya) sinasiyai hem 8 hervi giroun dirvateti.

Semve , 2 bombaye vasangay hewune (heluna/miyone) paytext şama nazdi bane idare hem bane (bone0 radyo tekhniyai; di vasangayi vaeşiyai motore inu adir tepişt cume tekayu şikiyai.

Isyunkari çunt caye /embriyune şami tepişene i havana hem raketi erzene miyone şami.

115,000 merdemi kişiyai perodaişe Syriyai tey 2,5 seriye ro .

16 Yasna 11.16

ašem vohû vahiştem astî ... (3). fravarâne mazdayasnô zarathuştriş vîdaêvô ahura-tkaêşô, hâvanêe ašaone ašahe rathwe ýasnâica vahmâica xşnaothrâica frasastayaêca, sâvanghêe vîsyâica ašaone ašahe rathwe ýasnâica vahmâica xşnaothrâica frasastayaêca, rathwâm aýaranâmca asnyanâmca mâhyânâmca ýâiryânâmca saredhanâmca ýasnâica vahmâica xşnaothrâica (râspî,) frasastayaêca. (zôt,) ýathâ ahû vairiyô zaotâ frâ-mê mrûtê, (râspî,) ýathâ ahû vairiyô ýô zaotâ frâ-mê mrûtê, (zôt,) athâ ratuş ašâtçît haca frâ ašava vîdhvâ mraotû! ašem vohû vahiştem astî ... (3). aşe vohu (houwlu) vehišta esti

ez) fravarâne mazdayasnô zarathuštriş vî(verva)-daêvô (dewo) Ahura-tkaêşô
zazaiş: ez vera verene (vereynene) MazdaYasno Zarathuštriş verva (vi)-dewo Ahura Tkaeşo
hâvanêe așaone așahe rathwe ýasnâi ca vahmâi ca xșnao thrâica frasastayaê ca,
truthful early hours of mornning true dedication its worşipping its prais its satisfaction, its
teaçing/voor planting/glofication
sâvanghêe vîsyâ i ca așaone așahe
rathwe ýasnâi cia vahmâi cia xșnao thrâ i cia frasastaya ê cia,
sevangahehe devisyae/visiya (manaya ainyi (bini/vini)vit) i ca așaone așahe rathwe
protections/benefits of willage/house (vit) truthful dedication of truth
rathwâm ayaranâm cia asnyanâm cia mâhyanâm ca ýâiryânâm cia saredhanâm cia ýasnâi cia
vahmâi cia xșnao thrâi cia (râspî,
frasastayaê cia. (zôt,
vera sastaiiae: vera tawo verete 1 vera sasane 2 vera sasane
rathwâm: taşe tawe verete rahane; a hui kara (gua) rahana; mi hui rath kara (gure)
ayaranâm: taşe ayare
asnyanâm: zaferi ne eres, asyana asnya, namo , o așnya yeno
mâhyanâm: mengyana, așmengayana, așmayana
ýâiryânâm: yairya, yairyana
saredhanâm: sare-, ser, seryana
ýasnâi: taşe taw vac yesene; o estaomi anceno yesneo (weizeno)
vahmâi: taşe taw vac vahmane, i ma vahmane
xșnao thrâi: taşe taw vac xșnaonane, o govendaya xșnaonano
frasastayaê: vera sastaiiae, taşe taw vac vera-sasane
visyai: 1 dewisyai 2 vis, vit o vite mi tekheno 3 vis, vispi/visvi
sâvanghêe; 1 sevungi, seva, benefit 2 tawe seveknene (sevengene), protection
havanaee: 1 hewanaya, hewanane 2 ainya ha-vana..
dedication of its days/periods, its days (during days) months, seasons, years its worşipping, its
praiş satisfaction voortplanting/teaçing/
ýathâ ahû vairyo zaotâ frâ-mê mrûtê, (râspî,
Zazaiş: Yeut Ahu (Homa) vairyo zaota vera mi miroute
ýathâ ahû vairyo ýô zaotâ frâ-me mrûtê, (zôt,
Yeut Ahu (Homa) vairyo zaota vera mi miroute
athâ ratuş așat cit haca frâ așava vidhvâ mraotû!
Zazaiş: atha ratuş așat cit ha cia vera așauua vidvae (zanae) miroutu
veryina nusiya, vine: yasna 1.23

(râspî,) ravasca hvâthremca âfrînâmi vîspayâ așaonô stôiş, âzasca duzhâthremca âfrînâmi
vîspayâ drvatô stôiş!

(râspî,)

ma/ez)

ravas cia hvâthrem cia afrinami vispayae aşanonê estôiş,

ma/ez) âzas cia duzh-âthrem cia âfrinâmi vîspayâ druatô estôiş!

ravas (azaiti): serbestiy, azaiti/azadi, ravas cia rewes cia, o meyu rewes keno

hvathrem ca: hvatre cia, hvarena cia

afrinami: afrinami, taşe taw vac afrinane(aferenene)

vîspayâ aşanonê stôiş: vispayae aşaono (raşaono) estoiş

butun kutsal/dogru varlik/var olma/all true existence

âzas ca: azas cia, ezes cia

duzhâthrem ca: 1 dızhathre/daozahatre 2 duzh (duş/miti/çoyt) ahatre

vîspayâ drvatô stôiş: vispayae duruuato estoiş

butun kotu varlik/all evil existence

haxşaya azemcit ýô zarathuştrô fratemã nmânanãmca vîsãmca zañtunãmca dah'yunãmca ainghã daênayã anumatayaêca anuxtayaêca anvarştayaêca ýâ âhûiriş zarathuştriş. Yasna 11.13

haxşaya azem cit ýô zarathuştrô fratemã nmânanãm ca vîsãm ca zañtunãm ca dah'yunãm ca ainghã daênayã anumatayaê ca anuxtayaê ca anvarştayaê ca ýâ âhûiriş zarathuştriş.

haxşaiia aze cit yo Zarathuştro veratema nemanana (maenana) cia devisa cia zantuna cia dahyuna (diyarana/daingayuna) ci a

ainghae (ainae) daenaiiae anu-mataiiae anu -uxtaiiae (vaxtaeiiae), ane -varştaiiae ya ahuriş Zarathuşriş.

Avesta: Zazaiş

haxşane 1 haxşane, o manaya hui haxşano ma re 2 exşane, a layi exsane (coordinate)

azem: aze,ez

cit: ci/cit

yo: yo

nmânanãm ca: maenANA, NEMANAna, NEMANYAna

vîsãm ca: visa cia, dewis cia

zañtunãm ca: zantuna ci a, soitrana cia

dah'yunãm ca: dainghauna cia, diyaruna cia

ainghã daênayã: ainghae daenae/diinae, ainae diinae , aine diienae

anumatayaê ca: anu mataiiae/manataiiae

anuxtayaê ca: anu uxtaiiae/vaxtaiae /vataiiae

anvarştayaê ca : anu varştaiiae

ýâ âhûiriş zarathuştriş: ya Ahuriş Zarathuştris

vasô-xşathrô hyât aşava, avasô-xşathrô hyât drvâ gatô hamistô nizhberetô haca speñtahe mainyêuş dâmabyô varatô avasô-xşathrô.

vasô-xşathrô hyât aşava,

a-vasô-xşathrô hyât drvâ

gatô hamistô nizhberetô ha ca speñtahe mainyêuş dâmabyô varatô avasô-xşathrô.

vasô-xşathrô: wazo xşathro (1 aişatro 2 paxşath ro) hyât aşava: het raşauua

a-vasô-xşathrô hyât drvâ: ne- wazo (waso) xşatro hiiat (het) druua (diruua)

gatô: 1 cato 2 yato/amato 3 geto/ceto tawo vereteo gene (cene)

hamistô: 1 tawo vereto hamiseno 2 hemi esereto 3 gudi hemisena

nizhberetô: nizh bereto nizh (niş/nez m berdo (beweto)

ha ca speñtahe mainyêuş dâmabyô: a ca sevuntahe mainyêuş damaibyô(domanibyô/ pe doman/domon))

varatô avasô-xşathrô: 1 wayireto ne-wazo xşathro 2 varato ne-waso (wazo) xşathro.

variş (axer/varun) varato

xşathro : 1 aişath ro 2 yes (hez) 3 name tawo vere xşane

4 paxşathro

aşem vohû vahiştem astî ... (3).

(râspî,) aş em vohû ... (2 u 2 u 2)!

e!

Y.11.11

zazaki

1) aş e vohu (houw/houwlu, vah-man (name aş ma daena)=vohu mana)

vehiş te esti

2) raş e houwo (houwlu) vahiş te esti

Order is the best good ...

12

(zôt,) aş em vohû vahiş tem astî ... (4).

ýathâ ahû vairyô athâ ratuş aş âtcît hacâ ... (2).

yeut (yeuwt) vairiio ratuş aş at cit ha ca

vasasca tû ahura-mazda uş tâca xş aêş a havanâm dâmanâm, vasô âpô vasô urvarâ vasô vîspa

vohû aş acithra xş ayamnem aş avanem dâyata axş ayamnem drvañtem.

aş em vohû vahiş tem astî ... (3). (râspî,) aş em vohû ... (2 u 2 u 2)!

12

(zôt,) aş em vohû vahiş tem astî ... (4).

ýathâ ahû vairyô

athâ ratuş aş ât cît hacâ ... (2).

yeut Ahu vairiio

atha (uiti) ratuș aș at cit haca
vasasca tû ahura-mazda uș tâca xș aêș a havanãm dâmanãm, vasô âpô
vasô urvarâ
vasô vîspa vohû aș a cithra xș ayamnem aș avanem dâyata
a-xș ayamnem drvañtem.
vasas (wazes) tu Ahura AMzda usta ca xș aeș a hauuvana damana
vaso (wazo) Awo (apo)
vaso (wazo) urvara (uruuvara)
vaso (wazo) vispa vohu (houwlu) aș a çitra
xș ayana aș auuane daiiata
a (ne)-xș ayamne druuañte (dirvante).
xș ayana aș auuana dayata
ne-xș ayamna diruuante

pairi-tê haoma așaum așavâzô dadhãmi imãm tanûm ýâ mê vaênaite huraodha thwaxșai
haomâi madhâi havanguhâi așavastâi, pairi-mê tûmcit dayâ haoma așava dûraoșa vahiștem
ahûm așaonãm raocanghem vîspô-hvâthrem!

pairi-tê haoma așaum așavâzô dadhãmi
imãm tanûm ýâ mê vaênaite
huraodha thwaxșai haomâi madhâi havanguhâi așavastâi, pairi-mê tûm cit dayâ
haoma așava dûraoșa vahiștem ahûm așaonãm raocanghem vîspô-hvâthrem!

pairi-tê haoma așaum așavâzô dadhãmi
imãm tanûm ýâ mê vaênaite
huraodha thwaxșai haomâi madhâi havanguhâi așavastâi, pairi-mê tûm cit dayâ
haoma așava dûraoșa vahiștem ahûm așaonãm raocanghem vîspô-hvâthrem!

Avesta-zazaki

ma/ez Pairi tey Haoma așau așa-wazo (1 veco 2 wazo 3 așau azo) dadhami
imam (inan) tanu ya mî venaite (vînete)

hu-raodha thwaxșai Haomai dermandahi hav-angauhai așauu estai
pairime tu cit daiiae

Haoma așauua dur -aoșa vahiște Ahum (anguș) așaona raocange
vispo (pero) hvathre

pairi: pairemun/paremun, o pairi ma ceyreno (geyreno)

dadhami: 1 ma dadami a ey 2 o hegaya dadano 3 Hoday anguș dadha
așauuazo: așava azo 2 așa wazo 3 așa wezo (veco)

imãm tanûm ýâ mê vaênaite: imem (inen, n șuno usni m) tanu mî vînete

hu-raodha: hu (houwl) raodha
thwaxşai: thwaxşai,asyenge tewa xşai
madhai: dermandai
hav-angauhai: houwu (houwl) anguai
aşauuastai: aşauua estai 2 aşa vestai
pairime tu ya daiiae
..
yasna11.9

(râspî,) ýô nô aêvô at tê uyê thrâyôidyâi tûrahe mañdâidyâi xşvîdem haptâzhdyâi nava dasme
ýôi vê ýaêthma!

(zôt,

ýô nô aêvô at tê uyê thrâyôidyâi tûrahe mañdâidyâi xşvîdem haptâzhdyâi nava dasme ýôi vê
ýaêthma!

yo no aevo (yewo) at (hat) tey uye (vye) hireyoidyai çaturahe pandayai xşuuide(suesaide)
hawtadyai newe desime

yoi ve yaethma they to

that this is one by 2 of in 3 4 of in 5 6 in 7 9 in tenth

they served/they to those in us (yoi ve yae th ma)

Tı vu to va

şima ve şima veya

yo ve yoiteva

Avesta-zazaki

ýô =yo

nô = no

aêvô=a yewo, ayewo

at: at, hat 2 taw

tê: te, tey

uyê: vye, nomor 2 2 nomor uye 3 vernam

thrâyôidyâi= hireidyai (numor 3 ra)

tûrahe: çaturahe, çarahe

mañdâidyâi: 1 pancaidyai viniyo 2 mandaidyai

xşvîdem: şuuide, sues/ şaşide

haptâzhdyâi: hawtaşdyai

nava: newe

dasme: daseme/dasine

ýôi vê: yoi ve (zaferi/viseri yei)

ýaêthma!: 1 yaethma yaeth ma 2 tawo verete yaene

Yasna 11-8

âat aoxta zarathuŝtrô, nemô haomâi mazdadhâtâi, vanghuŝ haomô mazdadhâtô, nemô haomâi!

â at aoxta zarathuŝtrô,
nemô haomâi mazdadhâtâi,
vanghuŝ haomô mazdadhâtô,
nemô haomâi!

â at aoxta zarathuŝtrô,
nemô haomâi mazda dhâtâi,
vanghuŝ haomô mazda dhâtô,
nemô haomâi!

Zazaiş:

a at (tey)/a hat aoxta (vaxta/vata) Zarathuŝt ro

Nemo (nemengo) Haomai Mazda Datai

vanguŝ Haomai Mazda dato

nemo(nemengo) Haomai

a at (tey)/a hat:a taw/ a tey/a hat

nemene (nemengene): saygilamak,

vanguŝ (1 houwungo, houwl sifato 2 venguŝ (namo)

yasna 11-7

thwâŝem â gêuŝ frâthweresô tañciŝtâi haomâi draonô, mâ-thwâ haomô bañdayât ýatha mairîm bañdayat ýim tûirîm frangrasyânem madheme thriŝve ainghâ zemô pairiŝhvaxtem ayanghahe!

thwâŝem â gêuŝ frâthweresô tañciŝtâi haomâi draonô, mâ-thwâ haomô bañdayât ýatha mairîm bañdayat ýim tûirîm frangrasyânem madheme thriŝve ainghâ zemô pairiŝhvaxtem ayanghahe!

thwâŝem:teweŝa, rew, rewas, teves

â gêuŝ: a goŝ, goŝt, nero

frâthweresô: vera thwereso (nero), a ginci (veŝtri) vera thweresena, afsmanane

tañciŝtâi: tan -ciŝta, tenciŝt, dinc , dincest

haomâi: Homa

draonô: nono (naomo) dindariyo , tenir, none teniri

mâ-thwâ haomô bañdayât: 1 me tiwa Haoma bandayat 2 ma- tiwa Haomo bandayat

ýatha: yeut

mairîm: mairi

bañdayat: bastayat, tawo vereteyo bandane (besene)

ýim: yi

tûirîm: tuiiri, turan

frangrasyânem: frangrasyane

madheme thrişve ainghâ zemô: miyone hireyeva aineha zemin (har/hardi)

pairişhvaxtem ayanghahe: pairişvaxta ahengaye (metal)

nôit ahmi nmâne zânâite âthrava naêdha rathaêştâ naêdha vâstryô fşuyâs, âat ahmi nmâne zayânte dahakâca mûrakâca pouru-saredha varşnâca.

nôit ahmi nmâne zânâite âthrava naêdha rathaêştâ naêdha vâstryô fşuyâs, âat ahmi nmâne zayânte dahakâca mûrakâca pouru-saredha varşnâca.

nôit ahmi nmâne zânâite âthrava naêdha rathaêştâ naêdha vâstryô fşuyâs,

â at ahmi nmâne zayânte dahakâ ca mûrakâ ca pouru-saredha varşnâ ca.

nôit ahmi nmâne zânâite âthrava naêdha rathaêştâ naêdha vâstryô fşuyâs, âat ahmi nmâne zayânte dahakâca mûrakâca pouru-saredha varşnâca

niit (ne) anhni nmana (nmanya/nmunya) zanate athrauua

neide ratha eşta

neidie vaşriio vşuiias

a at ahmi (ahni) nmanya zayante dah-aka ca mur-aka ca

pouru sareda varşna ca

Y.11.6

avesta: zazaki

nôit: ni, niyit

ahmi: ahmi: 1 ahni m suna ustu n 2 ah-mi

nmanenmâne: nmanya o şuno nmanya het 3 nemana (maenana)

zânâite: tawo vereteyo,

1 zainane, taw vac

1 zanait (zanat), tawo vereteo

âthrava:athrava: 1 athrauua 2 adrauua 3 athrava

naêdha: neida neid neidi

rathaêştâ:1 ratha eşta 2 ratha esta 3 perodatar viniyo

vâstryô fşuyâs: vâstriio (vestriio) fşuyas (vsuyas)

vesturi; visturi

vistewre/vestewre

zayânte: ne-şionaiş tawo vereto zayene

dahakâca: dah-aka cia, dah aka

mûrakâca: mur-aka cia

pouru-saredha: pouru sareda, o pouru saredano bera pi

varşnâca: varşna cia

a at: a at 2 a taw 3 a hat 3 ema (hama)

....

yasna 11.6

ýô mãm tat draonô zinât vâ trefyât vâ apa vâ ýâsâiti ýat mê dathat ahurô mazdâ aşava hanguharene mat-hizvô hâyûmca dôithrem,

ýô mãm tat draonô zinât

vâ trefyât

vâ apa vâ ýâsâiti

ýat mê dathat ahurô mazdâ aşava hanguharene mat-hizvô hâyûmca dôithrem,

ýô mã tat draonô zinât

yo ma tet draono zinat

va terevyat 1 tiriwet 2 terewyat

va apa va yasati

yat mi dathat Ahuro Mazda aşava (rasava) hanguharene met hizuu o (zuno) hoyu cia doitre

hanguharene: taw vac hanguharene1 endane 2 anghuarene

hanguharene: 1 gopa ye ri, aluske ri 2 ainya mana

yo: yo, o, ho

mãm: ma 1 ma vernamo zaferi 2 veryi viniyo

tat: tet, tey

draono: yew nuno (naomo/nuo)

zinât: tawo vereteyo zinane, manaya 1 ne verdane 2 janane

va (yava) terevyat: 1 tawo vereteyo terevene 2 tirevene/tirene

va (yava) apa va yasaiti: taw o vereteyo yasaine (yeizene/weizene)

ya me datahat Ahuro Mazda aşava (rašava)

ya mi dhatat ahuro MAzda aşava (rašava)

mat: mit, pe, o mî met (pe/bya) yeno

hizuuo: zun, zu zan

hoyum: hoyu, çep 2 hoiiiu vernam

ca: cia

doitre: 1 doitre, vinetre, miyone çimi 2 ainya mana

vine: yasna 10. 4

us-mê pita haomâi draonô frêrenaot ahurô mazdâ aşava hanguharene mat-hizvô hâyûmca dôithrem.

us-mê pita haomâi draonô frêrenaot

ahurô mazdâ aşava hanguharene mat-hizvô hâyûmca dôithrem.

us mî piy haomai draono verarenaot

Ahura Mazda hanguharene mit (pe) hizuuo (zuno) hoyu (çepa) cia doitre

hanguharene: taw vac hanguharene1 endane 2 anghuarene

hanguharene: 1 gopa ye ri, aluske ri 2 ainya mana

frerenaot: tawo vereteyo vererenaone

Ahura Mazda aşauua: Ahura Mazda rasauua

mat: mit, pe, o mi met (pe/bya) yeno

hizuuo: zun, zu zan

hoyum: hoyu, çep

ca: cia

doitre: doitre, vinetre, miyone çimi

pita: 1 piy. perd, piit, ti piit (perd) ra vac 2 poita

haomô hvâşârem zavaiti, uta buyâ afrazaiñtiş uta dêuş-sravâ hacimnô yô mãm aiwişhitem
dârayehi ýatha tâyûm peşô-sârem, nava ahmi peşô-sârô azem yô haomô aşava dûraoşô!

haomô hvâşârem zavaiti,

uta buyâ afrazaiñtiş

uta dêuş-sravâ hacimnô yô mãm aiwişhitem dârayehi

ýatha tâyûm peşô-sârem,

nava ahmi peşô-sârô azem yô haomô aşava dûr-aoşô!

Zazaki

Haoma (homa/Huma) vişare zavaiti (zbaiti) ya yi jvaiti

utey buyae (biyare avera zaintiş (ne vera zaintiş, viniyo)

utey duş (çoyt) srauuae hacimno yo ma aiwişute darayehi

yeut (zey) taiiu (tau/tirer/tiritar) peşo (peşano) sare

ez ne nauua (ah-mi 2 ahmi) peşo sare

yo Haomo aşauua (raşauua) dur-aoşa

haomô: Haomo

hvâşârem: vişare, şimitar, o awki şimeno (vişeno)

zavaiti: 1 tawo vereteo zavaine (zbanine) 2 jvaiti

utey buyae (biyare avera zaintiş (ne vera zaintiş, viniyo) vine yasna 11-2

uta dêuş-sravâ hacimnô: utey duş (çoyt) srauuae hacimno

yô mãm aiwişhitem dârayehi: yo ma aiwişute (1aiwi rişete 2 tawe verete aiwişuhene

(aiwişuhene) darayehi (tepişeyehi), toxim hegay ro vişute)

ýatha tâyûm peşô-sârem: yeut (zey) taiiu (tau/tirer/tiritar) peşo (peşano) sare

nava ahmi peşô-sârô azem: neuua ah-mi peşo saro, ez

yô haomô aşava dûr-aoşô: yo Haomo aşauua (raşauua) dur-aoşa

Yo: yo, nero

nauua: ne uua

ahmi: ah-mi 2 ahmi

peşô-sâre: peşo-sare

azem: az/ez, eze

tayum: tirir, tiritar

dêuş-sravâ hacimnô:duş (miti/çoyt) srauuu hacimno

dareyehi: taşe ta wvac dareyehene

yasna 11.2

aspô bâşârem zavaiti, mâ buyâ aurvatâm ýûxta mâ aurvatâm aiwişasta mâ aurvatâm nithaxta
ýô mām zâvare nôiit jaidhyehi pourumaiti hañjamaine pouru-narayâ karşuyâ.

aspô bâşârem zavaiti,

mâ buyâ aurvatâm ýûxta

mâ aurvatâm aiwişasta

mâ aurvatâm nithaxta ýô mām zâvare

nôiit jaidhyehi pourumaiti hañjamaine pouru-narayâ karşuyâ.

aspo ostor suware(başare) zavaiti (zbaiti)

me buuiiae (biya) reuuate yuxta

me auruate (rewate) aiwistasta (visesta/vistini)

me uruate nitaxta yo ma zavare

niit jaidyahe (caidyae 2 yaidhyehi) pouru-maiti hanjamaine pouru narayae karşuuuae

zavaiti: 1 taw vac veriye zavaine (zbane/zauuane) 2 jivaiti

zavare: r-taw vac zavare

aspo: ostor, 2 aspo aspar, estora suwari

ma buyae: me biya reuuata yuxta

yuxta: taw vaco verete yuxane

mâ buyâ aurvatâm ýûxta : me buyae (biyae) aurvatâ ýûxta

mâ aurvatâ aiwişasta: me aurevata aiwişasta

me uruate nitaxta yo ma zavare

mâ aurvatâm nithaxta ýô mām zâvare: me aurvatâ nithaxta ýô ma zâvare

ne jaidhyehi pourumaiti (piya) hañjamaine

pouru-naraye karşuyae.

nithaxta: tawo vereteyo nitaxane, nitakhane

aiwişašta: vistin,wisest, asyeng-

aurvatâm:aureuuta 1 reweta 2 rewatari